

El estudio de los roles en los cuentos en Inglés de educación infantil

Trabajo de Fin de Grado

- ▶ **ALUMNO/A:** AINTZANE GONZÁLEZ IPARRAGUIRRE
DNI: 72473970G
- ▶ **TUTOR/A:** CARMEN PINEDA CLAVAGUERA
- ▶ **TITULACIÓN:** GRADO DE MAESTRO/A EN EDUCACIÓN INFANTIL.
MENCIÓN EN LENGUA INGLESA.
- ▶ **CURSO:** 2012/2013
- ▶ **CENTRO:** UNIVERSIDAD DE VALLADOLID. CAMPUS DUQUES DE SORIA.

ÍNDICE

1. RESUMEN/ABSTRACT	2
2. PALABRAS CLAVE/KEYWORDS	4
3. INTRODUCCIÓN	4
4. OBJETIVOS	6
5. JUSTIFICACIÓN DEL TEMA	7
5.1. Justificación legal	9
6. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	11
6.1. Orígenes de la literatura infantil.....	11
6.2. En la actualidad	12
6.3. El cuento	13
6.4. La construcción de desigualdades entre hombres y mujeres	14
6.5. El cuento como muestra de las conductas sociales	16
6.6. Estudios sobre la oralidad y análisis de los cuentos.....	17
6.7. Acciones producidas a partir de estos estudios	19
7. METODOLOGÍA	20
7.1. Diseño y tipo de investigación: fase de documentación	20
7.2. Trabajo de campo	22
7.2.1. Técnicas de obtención de datos	22
7.2.2. Entrevista en profundidad	23
7.2.3. Indagación de datos descriptivos a nivel estatal.....	23
7.2.4. Muestreo	24
7.3. Gestión de la información	26
8. EXPOSICIÓN DE RESULTADOS	27
8.1. La entrevista en profundidad	27
8.1.1. Percepciones acerca de los cuentos.	28
9. PROPUESTAS	33
10. ANÁLISIS DEL ALCANCE DEL TRABAJO	34
11. CONSIDERACIONES FINALES	35
12. BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS	37
13. APÉNDICES	40

1. RESUMEN

Este Trabajo de Fin de Grado nos proporciona una gran oportunidad para analizar cuentos infantiles de lengua inglesa y observar si se adaptan a las situaciones sociales actuales, y en caso contrario, realizar una reflexión dirigida a crear materiales alternativos que así lo hagan.

En primer lugar se analizará la perspectiva de este trabajo teniendo en cuenta la ley actual de educación, LOE, la cual destaca la iniciación a una segunda lengua, en este caso la inglesa.

En el marco teórico, se definirá en qué se basa la importancia que se les atribuye a los cuentos en la educación infantil. Para ello definiremos qué es un cuento, qué aporta a sus lectores u oyentes, y por qué resulta un recurso útil.

Además, se indagará acerca de su origen y su perspectiva actual, en la cual se mostrarán los resultados de los estudios realizados por diversos autores en relación a los valores que transmiten, su significado, así como las actuaciones sociales dirigidas a la eliminación de estereotipos sexistas en este tipo de literatura.

En el marco práctico, se llevará a cabo un proceso de reflexión, análisis e interpretación a partir de las ideas desarrolladas en el punto anterior: por una parte, se entrevistará a dos docentes que desarrollan su labor en esta etapa educativa. Por otra parte, se analizarán y se compararán diferentes cuentos de literatura infantil en lengua inglesa, a partir de los cuentos de lengua inglesa más demandados y utilizados tanto en la Biblioteca pública de Soria como en uno de los CEIP de dicha ciudad, concretamente en el CEIP Numancia. En este sentido, se pretende cotejar los resultados obtenidos acerca de dichos cuentos frente a las observaciones de varios autores que han estudiado los estereotipos de los cuentos tradicionales.

Asimismo, se hace necesario exponer diversas propuestas de cambio, con carácter preventivo, de algunos de los cuentos analizados anteriormente en este estudio.

A partir de estas cuestiones se presentarán posibles líneas de investigación como continuidad a este estudio, además de diversas conclusiones en las que se podrá observar la relación entre el tema analizado con aspectos fundamentales de la socialización del individuo, de la cual dependerá en gran parte el futuro éxito de la equidad sobre las desigualdades sociales que todavía acontecen en la actualidad.

ABSTRACT

This End of Degree Project provides a great opportunity to analyze children's stories written in English language and observe if they adapt to the current social situations, and if not, make a reflection aimed at create alternative materials.

First, will be analyzed the perspective of this study taking into account the current education law, LOE, which highlights the initiation into a second language, in this case English.

In the theoretical framework, will be defined what is the basis the importance which is attributed to stories in child education. To do this, will be defined what is a story, which offers its readers or listeners, and why it is a useful resource.

Furthermore, will be investigated about its origin and current perspective, in which the results of studies conducted by various authors will be shown regarding to the values they transmit, their meaning, as well as social activities directed to the removal of gender stereotypes in this type of literature.

In the practical framework, will take place a process of reflection, analysis and interpretation based on the ideas developed in the previous section: first, will be interviewed two teachers who develop their work in this educational stage. On the other hand, will analyze and compare different stories of children's literature in English, starting from English tales most demanded and used in Public Library of Soria, and in one of CEIP of the city, concretely in the CEIP Numancia. In this sense, it is intended to compare the results obtained about these stories against observations of several authors who have studied the stereotypes of traditional tales.

In the same way, it becomes necessary to expose several proposals for change of some of the stories previously analyzed in this study.

From these issues will be presented possible lines of investigation as a continuation of this study, in addition to several conclusions in which may be observed the relationship between the topic analyzed and fundamental aspects of the socialization of the individual, from which will largely depend on the future success of the equity around the social inequities that still happen today.

2. PALABRAS CLAVE

- Análisis - Inglés - Investigación - Roles - Enseñanza - Lectura - Escuela – Sociedad
- Alumnado infantil - Cuentos - Educación en valores.

KEYWORDS

- Analysis - English - Investigation - Social Roles - Teaching - Reading - Storytelling
- School - Society - childhood Students - Tales - Values education.

3. INTRODUCCIÓN

El presente proyecto de investigación se redacta con carácter de Trabajo de Fin de Grado, para la obtención del título de Grado de Maestro/a en Educación Infantil.

La Educación Infantil es el primer nivel de educación en nuestro país. En esta etapa se pretende potenciar las habilidades, destrezas y fortalezas del alumnado, partiendo de las necesidades tanto individuales como miembros de un grupo para favorecer así un desarrollo integral.

Generalmente, hasta hace poco a la escuela se le atribuía la transmisión de una serie de contenidos conceptuales, pero actualmente predomina la tendencia a enseñar también una serie de valores y habilidades personales y sociales que permitan a nuestro alumnado desenvolverse en una sociedad que está cambiando.

En relación a este aspecto, la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE), en su título preliminar, capítulo I, establece como uno de los principios básicos de la educación, la orientación educativa al señalar lo siguiente:

“La orientación educativa y profesional de los estudiantes, como medio necesario para el logro de una formación personalizada, que propicie una educación integral en conocimientos, destrezas y valores” (L.O.E. art.1.f).

En estas edades los niños adquieren las bases de las normas sociales: este conjunto de conductas y actitudes se integran en la persona provocando una autorregulación de su conducta, para lo que es necesario interiorizar las pautas culturales y normas de convivencia de una sociedad. Esto sucede en el momento en que se crean las representaciones sociales (la construcción de la visión personal de la realidad, en la cual se añaden y eliminan características de la realidad en función de las experiencias personales) a través de la

interacción entre la persona y el medio: se desarrollan pensamientos, sentimientos y actuaciones. “Implican un conocimiento compartido y consensuado dentro de un colectivo para aprehender y organizar la realidad social cotidiana” (S. Yubero, E. Larrañaga y P.C. Cerrillo, 2004, p. 19).

Por ello, se debe tener en cuenta que los niños construyen su persona a partir del descubrimiento de aprendizajes significativos, es decir, todo lo que se les pretenda transmitir tiene que estar relacionado con ellos mismos. Es en este punto en el que entra en juego el tema a analizar: el cuento es una herramienta muy útil debido al gran interés y motivación que suscita entre los niños. Y es que, como bien expresa Andrew Wright, “todos nosotros necesitamos historias para nuestras mentes, tanto como nuestro cuerpo necesita alimentos” (Wright, 1998, p. 5).

De acuerdo con autores como Farello y Bianchi (2012), la escucha de un texto narrativo se recuerda de forma más fácil y rápida: las sustituciones de palabras, de todos de voz, o de gestos que acompañan a la palabra son reconocidas de inmediato, se cuente en la lengua que se cuente, lo que supone que se han creado esquemas de conocimiento. “Los diferentes modos a través de los que esta categorizada la realidad sugieren el hecho de que el mundo está construido por prácticas discursivas (...): está ordenado según los instrumentos culturales disponibles en un determinado momento”. (Farello y Bianchi, 2012, p.60). Este hecho implica que una narración, entendida como un conjunto de aspectos verbales y no verbales que hacen comprensible el mensaje, es perceptible en toda su totalidad, por lo cual todo aquello que aportamos sirve como instrumento.

El niño, independientemente de su edad, se identifica con los personajes y las situaciones que entiende en los cuentos, y esto conlleva una orientación de actitudes y comportamientos. A partir de las historias que se cuenten, se transmiten diferentes acciones que provocan ciertas consecuencias. El papel que cada personaje realiza en el cuento es considerado como correcto o no por los niños lectores, dependiendo de los resultados al final del cuento, por lo que es importante que estos transmitan las normas de convivencia de la sociedad. En este sentido, Yubero Jiménez afirma: “Los niños se aferran a los cuentos como a una tabla de salvación, que les ayuda a flotar cuando tienen dificultades para comprender por qué las cosas son como los adultos hemos querido que sean, tan ilógicas y tan artificiales” (S. Yubero, 2007, p. 43).

Teniendo en cuenta la importancia de los cuentos en edades tan tempranas, debemos preguntarnos si los roles sociales que se transmiten en ellos se corresponden con los valores de la sociedad en la que están inmersos.

4. OBJETIVOS

Actualmente, con la LOE vigente, se ha creado un marco legal que favorece de manera notable el desarrollo de la etapa educativa infantil en nuestro país. Uno de los aspectos mejor parados es la lengua extranjera, por lo que el valor de lo que transmitimos en este idioma aumenta considerablemente. Con ello, un aspecto imprescindible para todo estudiante que en un futuro va a desempeñar esta labor es reflexionar sobre qué conlleva el ser maestro/a.

Según el Real Decreto 861/2010, de 2 de julio, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, el objetivo de este trabajo consiste en el desarrollo de una serie de competencias generales y específicas que deben ser evaluadas.

Para dar respuesta a la investigación, a continuación se formulan los siguientes objetivos:

- Analizar los roles sociales establecidos en nuestra sociedad actual.
- Investigar las situaciones plasmadas en los cuentos infantiles de lengua inglesa seleccionados.
- Analizar las principales características de los personajes de los cuentos de lengua inglesa observados.
- Comparar los resultados obtenidos con los roles actuales que predominan en nuestra sociedad.
- Describir las posibles ventajas e inconvenientes de los cuentos seleccionados para ser aplicados en la educación.
- Proporcionar nuevos materiales que fomenten la reflexión de las normas sociales establecidas.

5. JUSTIFICACIÓN DEL TEMA

La elección de este tema se debe al interés por conocer más a fondo la literatura infantil que utilizamos tanto los docentes tan a menudo en las aulas, como el resto de los adultos.

Realizar un Trabajo de Fin de Grado, como podemos observar en el RD 1393/2007, supone la elaboración de un proyecto de investigación el cual debe estar compuesto por el desarrollo de los contenidos, las capacidades y habilidades recibidos durante la formación, es decir, debe desarrollar las competencias adquiridas. En resumen, se trata de una evaluación de las competencias relacionadas con el título universitario que se pretende conseguir.

Contar un cuento puede tener diferentes objetivos dependiendo del momento y el lugar en el que se cuente: podemos intentar trabajar vocabulario, la escucha activa, la atención, capacidad de comprensión, el desarrollo de la imaginación, la empatía, habilidades sociales o simplemente utilizarlo como entretenimiento.

La narración, según Kieran Egan, “es una técnica para organizar acontecimientos, hechos, ideas, personajes y demás elementos reales o imaginarios, en unidades significativas que moldeen nuestras respuestas afectivas” (Egan, 1991, p. 109). Así, el hecho de narrar un cuento “tiene una importancia fundamental como base para dar sentido a las cosas”. (Egan, 1991, p. 120).

Por ello, tal y como sostienen autores como Albentosa y Moya, “los cuentos infantiles están destinados a ser transmitidos por vía oral a una audiencia más o menos numerosa, que no está capacitada, por razones obvias de edad, para una lectura directa y personal.” (Albentosa y Moya, 2001, p. 50). Los niños a esta edad no están preparados para lectura comprensiva del texto. Por otra observan que el narrador, “dependiendo de sus habilidades como cuentacuentos, no sólo lee el texto, sino que lo adapta e interpreta y, en ocasiones, hasta lo dramatiza” (Albentosa y Moya, 2001, p. 54).

Pero en realidad, al contar el cuento indirectamente transmitimos mucho más. La historia la llevan a cabo una serie de personajes que interpretan un papel concreto que entendemos como adecuado.

¿Se corresponden éstas acciones con la vida en la sociedad actual? ¿Hasta qué punto influyen estas visiones de la sociedad en la construcción de la persona?

En los primeros años de vida los aprendizajes que se construyen son de suma importancia. Como muestra Marina (2011) en *El cerebro infantil: la gran oportunidad*, el cerebro va construyendo la información a través de las sensaciones: los estímulos recibidos por una

persona son enviados al cerebro para que luego éste procese la información, y con ello se elabora una serie de datos que dan lugar a las experiencias. Esta información se guarda en la memoria para completar las siguientes informaciones.

Según este autor, el cerebro nace con un sistema de recompensa y castigo, de esa manera, el placer es un premio y el dolor, un castigo. Y por tanto, se tiende a repetir los comportamientos premiados y a inhibir los castigos. A través del sistema de emociones y castigos se origina el mecanismo de necesidades y deseos, que construye las emociones. Éste tiene una serie de funciones, como proporcionar una vía para favorecer nuestra supervivencia o bienestar al influir en nuestra conducta de forma adecuada, ayudarnos a elegir las metas o para informarnos de nuestro estado físico.

Con todo ello se puede observar cómo las experiencias marcan la conducta. Montes (2006) nos los expresa con estas palabras: “El lector no es tabula rasa. Lo que lee no cae en el vacío sino en su espacio personal, en su universo de significaciones (...). Cada nueva lectura va a suponer una reestructuración de ese espacio simbólico” (Montes, 2006, p.10).

A su vez, grandes profesionales como Woolfolk (1996) destacan en sus obras el valor del cuento oral como medio de conocimiento, siendo éste, según la mencionada autora, el elemento fundamental en la infancia para reproducir identidades, y servir de enlace entre personas y culturas.

Así, de estas obras se deduce que si transmitimos a través de los cuentos ciertos roles sociales, el niño dará por sentado que éstos son adecuados. Pero los roles sociales pueden considerarse adecuados o no dependiendo en gran medida de la cultura en la que nos encontremos. Si utilizamos cuentos de otras culturas estaremos transmitiendo roles de ellas, que puede que no se correspondan con la propia.

Por otra parte, el momento en el que el cuento ha sido escrito también puede influir: la sociedad está cambiando constantemente y con ella cambiamos las personas. Pero en muchas ocasiones las lecturas pueden ser las mismas de hace décadas. ¿Se adaptan estas historias a los tiempos que vivimos? ¿Ayudan a comprender y a responder a los problemas y retos que nuestra sociedad nos plantea continuamente? Nos encontramos ante una realidad compleja pero muy atractiva desde el punto de vista de este análisis.

Con todo ello, el propósito de este trabajo ha sido llevar a cabo un análisis de los cuentos infantiles más conocidos y utilizados, para determinar qué tipo de roles predominan y qué valores transmiten al público lector. Con ello se pretende proporcionar recursos adicionales que se adaptan y están más encaminados a la sociedad actual y a los valores que defendemos hoy en día.

5.1. JUSTIFICACIÓN TEÓRICA

La utilización del cuento en lengua inglesa en el aula de Educación Infantil, y por consiguiente, su estudio, tiene justificación teórica marcada por leyes y decretos. El aprendizaje de una segunda lengua, en este caso el inglés, está considerado como un aspecto educativo importante dentro el currículum escolar, actualmente contemplado en la Ley Orgánica de Educación 2/2006, del 3 de Mayo (LOE).

Por una parte en la Educación Infantil en el Artículo 13, tiene como objetivo f), “*Desarrollar habilidades comunicativas en diferentes lenguajes y formas de expresión*”,

En el Decreto 122/2007 de 27 de diciembre, por el que se establece el currículum del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León, en el Art.5, se estructuran 3 áreas de conocimiento, y como observamos en el apartado 4, en todas ellas se potenciará la educación en valores, con especial referencia a la educación en la convivencia y en la igualdad entre mujeres y hombres en los ámbitos escolar, familiar y social. Estos aspectos son los que se cumplen al trabajar a través de los cuentos.

- Área 1: Conocimiento de sí mismo y autonomía personal: se expone que el sentimiento personal depende, entre otros, del nivel de conocimiento de las normas y valores sociales desarrollados.

- Área 2: Conocimiento del entorno: hace referencia a la comprensión del medio mediante los elementos que lo componen y las relaciones entre ellos. Se potencia la reflexión para posibilitar la participación activa y adecuada en dicho medio, a través de la educación en valores.

- Área 3: Lenguajes: Comunicación y Representación: Todas las formas de comunicación y representación sirven de nexo entre el mundo interior y el exterior. A través del lenguaje se estructura el pensamiento y se amplían los conocimientos sobre la realidad. La transmisión correcta de los valores socialmente aceptados permite que el niño tenga un correcto desarrollo social, estableciendo relaciones adecuadas con los demás y con el medio que le rodea.

Además, en relación al tema analizado, las competencias del Título de Grado de Maestro/a en Educación Infantil que los estudiantes deben adquirir, expuestos en la ORDEN ECI/3854/2007, de 27 de diciembre, se basan en los siguientes objetivos:

3. Diseñar y regular espacios de aprendizaje en contextos de diversidad que atiendan a las singulares necesidades educativas de los estudiantes, a la igualdad de género, a la equidad y al respeto a los derechos humanos.

12. Comprender la función, las posibilidades y los límites de la educación en la sociedad actual y las competencias fundamentales que afectan a los colegios de educación infantil y a sus profesionales. Conocer modelos de mejora de la calidad con aplicación a los centros educativos.

Asimismo, partiendo de estos objetivos, a continuación se indican las competencias que personalmente he desarrollado a la hora de realizar este Trabajo Fin de Grado:

- Autonomía personal en el proceso de selección de herramientas a utilizar y en la búsqueda de información, para desarrollar la investigación del tema seleccionado.
- Capacidad de realizar un análisis crítico de los mensajes que se transmiten consciente e inconscientemente en la literatura infantil.
- Disposición hacia una actitud abierta para poder promover propuestas de cambio y mejora atendiendo a las relaciones de género.
- Aceptación de la idea de que el ejercicio de la función docente se debe y se puede perfeccionar para favorecer la mejor construcción social de la persona y la mayor adaptación posible a los cambios sociales.

Además, tras la formación teórica obtenida durante toda la carrera universitaria, en todo momento se ha visto la relación con la práctica y su importancia, por lo que considero que es necesaria una formación en el ámbito personal basada en el contacto con la realidad. Este hecho conlleva a la reflexión sobre nuestras actuaciones educativas: cómo introducir un tema, las palabras y los gestos a utilizar, la metodología que mejor se adapta a esa actividad con ese grupo concreto, etc. Todos estos aspectos salen a relucir en contacto con esa realidad que nos rodea, que nosotros creamos y transmitimos.

En este sentido, el cuento es una herramienta básica en la enseñanza de la etapa infantil: las historias, momentos mágicos creados a partir de la voz en los que uno deja de ser uno mismo para convertirse en cualquier cosa imaginable y actuar como tal, son el pan nuestro de cada día, como se puede observar en todo contacto con la realidad infantil que hemos tenido (el Prácticum, talleres, primos y vecinos que cuidamos, campamentos o cualquier otra oportunidad a la que nos aferramos para volver a sentir de cerca todo este mundo).

Por todo ello, considero que es importante analizar cuáles son las necesidades actuales en relación al tema a tratar, necesidades que como docentes y personas debemos cubrir en cada uno de esos contactos, para así obtener conclusiones o reflexiones referentes a la adaptación real o no de los cuentos infantiles de lengua inglesa a la sociedad actual en la que vivimos, y ver si en ellos se transmiten los valores reales de la misma.

6. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.

6.1. ORÍGENES DE LA LITERATURA INFANTIL

La sociedad utiliza el idioma como medio de transmisión de contenidos, para la construcción del conocimiento. Hoy en día existe la creencia de que una lengua se adquiere principalmente en situaciones de uso natural. Como nos muestran Bassedas, Huguet y Solé (2006), “los pequeños empiezan a utilizar el lenguaje como vehículo de comunicación, control y regulación de las acciones (...) se convierte en un instrumento idóneo para planificar la acción, en definitiva, se transforma el pensamiento”. (Bassedas, Huguet y Solé, 2006, p. 22).

Este hecho lleva a la sociedad a utilizar y organizar el material disponible de cuentos que conocemos, para su explotación didáctica en contextos escolares. Pero ¿cuándo aparece la literatura? La palabra escrita, como bien indica Del Rey (2007), surgió al observar que “los mensajes verbales que se querían conservar para transmitirlos a las generaciones siguientes tenían muchas dificultades para perdurar; y sin embargo era imprescindible que determinados mensajes no se perdiesen, porque de ellos dependía la supervivencia del grupo” (Del Rey, 2007, p. 10-11).

Pero no siempre ha existido la literatura infantil. En la sociedad, según Bravo Villasante (1969), el concepto de infancia no surge hasta la Edad Moderna y no se generaliza hasta finales del siglo XIX.

En la Edad Media no se entendía el periodo infantil como una etapa diferenciada y con necesidades propias, por lo que no existía una literatura infantil como tal. Al niño se le consideraba un adulto en miniatura. Por ello, la práctica literaria de los niños no se diferenciaba de la de los adultos.

Durante los siglos XVII y XVIII, tras el nacimiento de la escuela, se tiene la necesidad de formar al niño para la sociedad, desde el punto de vista profesional, cognitivo y ético. Comienza el pensamiento basado en que el niño no tiene los mismos intereses que el adulto, por lo cual surgen las obras fantásticas basadas en mitos y leyendas, que son propias de la transmisión oral de unas generaciones a otras.

En el siglo XIX cada vez más autores se dedican al público infantil. A través de las ideas de Freud y Piaget, se crea un nuevo concepto de infancia, que contempla al niño en su desarrollo, pasando por etapas psicológicas de madurez. De esta etapa son muy conocidos los cuentos los Hermanos Grimm, los cuentos de Hans Christian Andersen, las aventuras

creadas por Daniel Defoe, Mark Twain o Jonathan Swift, etc. La escritura clara y breve hacía que todo el mundo pudiera leerlos, y su temática era atrayente para el público infantil. En el siglo XX aparece el libro ilustrado, para lo que a principios y a mediados de siglo es utilizada la literatura tradicional. Ya a finales de siglo (años 80 y 90), la literatura cambia: se trata de una literatura relacionada con los problemas y cambios sociales, donde se destaca el desarrollo de valores. En este momento encontramos *El Mago de Oz* de Frank Baum, *Mary Poppins* de Pamela Travers, o *Peter Pan* de James Barrie.

6.2. EN LA ACTUALIDAD

¿Existe la literatura infantil? Esta pregunta ha sido muy debatida a lo largo de los años.

Hoy en día el concepto de literatura infantil se va definiendo cada vez más, por lo que además del tema del cuento, las ilustraciones y la escritura clara, se tienen en cuenta otros aspectos que favorecen el desarrollo integral del niño y su adaptación a la sociedad actual. La sociedad se ha dado cuenta de que la literatura infantil es un buen vehículo para desarrollar valores en el niño: hoy en día está generalizada la idea de que los niños no son adultos en pequeño.

Aun así, una parte de la sociedad pone todavía en tela de juicio la existencia de una literatura infantil como tal, diferenciada de la del adulto. Respondiendo a esta idea, a mediados del siglo pasado hubo numerosas declaraciones de estudiosos que defendían su separación como otra forma más de literatura.

Ya en el siglo XX, el psicólogo Jean Piaget apoyó el uso de la literatura infantil, pues, convencido de que el niño estructura su capacidad y sus conocimientos a partir de la relación entre él mismo y el medio, sentenció que a través de ella estructura sus experiencias e impresiones, y organiza sus instrumentos de expresión. Así, cuando el niño escucha un cuento que trata sobre algo nuevo, aprende, asimila, con la ayuda de sus conceptos y experiencias previas, y desarrolla una comprensión más profunda del nuevo concepto a través de la acomodación de sus conocimientos nuevos a sus conocimientos viejos.

Jesualdo Sosa fue uno de los impulsores de este tema, planteando hacia 1944 preguntas como las siguientes: ¿Qué es la literatura infantil? ¿Cuándo nace? ¿Qué cuentos ofrecemos? ¿Hay transmisión de valores?

También es destacable la actuación de un grupo de estudiosos de diferente procedencia, que se reunieron en Munich en 1948 para comenzar la lucha a favor del reconocimiento de

la literatura infantil, para que fuera “tan digna de reconocimiento cultural, como la dirigida a los adultos” (Montoya, 2003, p. 12).

Desde la década del 70, Sylvia Puentes de Oyenard se convierte en una prestigiosa investigadora y defensora de la Literatura infantil.

Gracias a este tipo de actuaciones y opiniones tan respetadas, la literatura infantil se ha hecho un hueco dentro del mundo editorial y todos los medios de comunicación han dedicado un espacio concreto a los niños. En la actualidad se considera que la literatura necesita ser estudiada, analizada y juzgada por sus características propias. Así, se establece que existe una distinción entre literatura infantil y literatura juvenil. La concienciación social de las diferentes etapas educativas hace ver que si cada una de ellas posee características y necesidades educativas diferentes, las lecturas también han de ser distintas. Así, se entiende por literatura infantil aquella dirigida a los niños y niñas de hasta 12 años. La literatura juvenil abarca la etapa de entre los 13 y 17 años aproximadamente.

6.3. EL CUENTO

Como vemos en el apartado anterior, partimos de los antecedentes históricos de la literatura para niños hasta llegar a la visión actual de la misma. Se entiende que hoy en día favorece la adquisición de conocimientos tanto conceptuales como actitudinales y conductuales en los niños. Pero ¿qué entendemos por cuento?

Como expresa Anderson, (2007) “existieron narraciones medievales similares al género moderno que hoy llamamos cuento pero se las llamaba fábulas, fablillas, ejemplos (...) proverbios, hazañas (...), palabras que señalaban la raíz didáctica del género”, las cuales han llegado a nuestros días como literatura popular o tradicional (Anderson, 2007, p. 16).

Este autor, quien ha dedicado diferentes estudios al análisis del cuento, describe el cuento como una narración breve, en forma de prosa, que sea real o no muestra la imaginación del autor. Sus características más notables son la existencia de personajes siempre animados y humanizados, los cuales poseen cualidades físicas y emocionales concretas y llevan a cabo una acción en la historia; además de un desenlace siempre satisfactorio.

6.4. LA CONSTRUCCIÓN DE DESIGUALDADES ENTRE HOMBRES Y MUJERES

Desde siempre, de acuerdo con Sánchez López (2003), a la mujer se le ha otorgado el poder de la garantía y continuidad de la especie, lo que dio lugar a interpretaciones como que el hogar era solo un espacio para ella, del cual se tenía que ocupar. Este tipo de ideas crearon ciertas condiciones que posibilitaron el control de las mujeres y su atención a la esfera privada. Todo ello significa que cuando una mujer se quiere salir de lo que se considera como "natural", como por ejemplo una mujer que no quiere ser madre o no quiere ocuparse de la casa, se entiende como "antinatural".

Este argumento ha sido utilizado durante siglos, hasta que Robert Stoller (1968), con la publicación de "Sexo y género", marca un debate terminológico y filosófico entorno al término género. En él separa el sexo biológico del género social, lo que causa mucha polémica. En 1968 investigó casos de niños y niñas cuyo sexo no estaba bien definido al nacer, y advirtió que si eran educados criados como niños siendo biológicamente niñas se comportaban como los varones según su sociedad, y viceversa. De este estudio, el autor dedujo que el modo de interactuar con los niños y las niñas influye notablemente en la construcción de su identidad. Con ello, sugiere que el sexo se refiere a los rasgos fisiológicos y biológicos de ser macho o hembra, mientras que el género hace referencia a la construcción social de las diferencias sexuales.

Así, se podría decir que el sexo es el conjunto de características biológicas y cromosómicas de las personas que las definen como hombres o mujeres, por lo que viene determinado desde antes de nacer, y el género es una serie de ideas y creencias socialmente construidas, que se adquieren a través del aprendizaje cultural, que tienen su base en la diferencia sexual. Esta distinción inicia una nueva vía para las reflexiones respecto a la constitución de las identidades de hombres y mujeres. Es el feminismo, como movimiento intelectual, quien se encarga de representar este debate.

Pero para realizar un estudio sobre los roles de género se hace necesaria una diferenciación de varios conceptos que a primera vista pueden parecer sinónimos.

De acuerdo con Martínez y Bonilla (2000), se deben definir los siguientes conceptos:

Por una parte, la tipificación sexual "hace referencia al grado en que una persona se adecua, por medio de la socialización, a los patrones prescritos que incluyen comportamientos tipificados sexualmente y etiquetados culturalmente como masculinidad y/o feminidad" (Martínez y Bonilla, 2000, p. 89).

Los roles sexuales hacen referencia a “los papeles sociales asignados en base al sexo biológico. Es una categoría amplia que incluye rasgos, cualidades, valores, etc. (...) que dependerán más de definiciones sociales que de rasgos o atributos personales” (Martínez y Bonilla, 2000, p. 89). Así, los estereotipos “son creencias sobre las diferentes características de las personas que mantienen posiciones específicas asignadas por el sexo. Son pues actividades y modos de ser vinculados a aquellos varones y mujeres que participan de manera desigual en determinados roles sociales” (Martínez y Bonilla, 2000, p. 89).

En opinión de Woolfolk (1996), los estereotipos se manifiestan a partir del conflicto entre el bien y el mal, concluyendo que las personas utilizamos el estereotipo para darle sentido al entorno que nos rodea (se utiliza como un esquema). “La información que se ajusta a ese estereotipo se procesa con mayor rapidez (...) pero también permite distorsionar la información para que se adapte mejor a su esquema” (Woolfolk, 1996, p.170).

Por otra parte, “el prejuicio es una actitud, sentimientos y creencias (por lo general negativos) con respecto de una categoría entera de personas. La discriminación es la conducta que trata en forma distinta a categorías particulares” Woolfolk, 1996, p.171).

Teniendo en cuenta los conceptos anteriormente definidos, Beauvoir (2005) señala al concepto de "género" como responsable de una identidad secundaria de la mujer, pues se trata de una construcción social que asigna roles y estereotipos concretos a las personas dependiendo de su sexo. Este hecho nos lleva a hablar de sexismo, entendido como la “discriminación de personas de un sexo por considerarlo inferior al otro” (RAE).

Pero en la sociedad actual, cuando hablamos de sexismo, según Garí Pérez (2006) que escribe en nombre del Instituto de la Mujer, se trata de un concepto más concreto, pues “es una actitud caracterizada por menospreciar y desvalorizar, ya sea por defecto o por exceso, a las mujeres o lo que éstas hacen. (...) La ideología sexista asigna valores, capacidades y roles diferentes a hombres y mujeres, exclusivamente en función de su sexo, estereotipando, generalizando, incluso desvalorizando lo que hacen las mujeres frente a lo que hacen los hombres que es lo que está bien, lo que importa” (Garí Pérez, 2006, p.14).

Todos estos aspectos influyen en la construcción de la persona, por lo que en opinión de Woolfolk (1996), se crea la identidad de género, entendiendo como tal “la imagen que cada uno de nosotros tenemos de nosotros mismos con características masculinas o femeninas (una parte de nuestro autoconcepto): creencias acerca de las características y conductas asociadas con un sexo en contraposición con el otro.” (Woolfolk, 1996, p. 170). Defiende que, debido a la combinación de estos aspectos interiorizados desde el nacimiento, se desarrolla esquemas de género para organizar sus percepciones sobre el mundo.

6.5. EL CUENTO COMO MUESTRA DE LAS CONDUCTAS SOCIALES

Los cuentos ejercen un papel importante en los niños, ya que responden a sus motivaciones. Se trata de un aprendizaje por imitación, en el que el niño está muy atento al modelo, reproduce mentalmente lo observado y lo revive después de una forma muy intensa. En el momento de revivir lo que se ha observado se da la identificación con los personajes: les permite vivenciar diferentes situaciones que impulsan la resolución de sus conflictos internos aceptando como el camino a seguir lo que se muestra en el cuento, y así adquiriendo mayor seguridad en ellos mismos.

Como bien predijo ya el siglo pasado Bruno Bettelheim (1994), el niño necesita “una educación moral que le transmita, sutilmente, las ventajas de una conducta moral, no a través de conceptos éticos abstractos, sino mediante lo que parece tangiblemente correcto y, por ello, lleno de significado para el niño” (Bettelheim, 1994, p. 9).

El mensaje de los cuentos es perceptible por medio de todos sus elementos. De acuerdo con Morgade (2004), los estereotipos en los libros se encuentran tanto en la historia como en las imágenes que lo acompañan. Siempre se ha pensado que las imágenes son meros acompañantes en el cuento, haciendo que éste sea más atractivo, y que lo que importa es la historia. Pero la verdad es que los niños en la etapa infantil, aunque se inicien en la competencia lectora en su lengua materna, generalmente interpretan la historia a partir de las imágenes que encuentran en los cuentos, o también atendiendo mediante la escucha activa las palabras del adulto que se la transmite. En el caso de la lengua inglesa, no es hasta la Educación Primaria cuando suelen empezar a leer en la lengua extranjera. Por lo tanto, en la etapa infantil las imágenes son fundamentales para la comprensión de la historia.

De esta manera, hoy en día se defiende la idea de que los dos elementos son igualmente relevantes a la hora de analizar un cuento. Prueba de ello es la gran cantidad de estudios sobre diferentes tipos de libros que llegan a los niños y niñas: libros de texto, cuentos, cuentos de imágenes, cómics... Aunque cabe destacar que la mayoría de ellos analizan libros de textos de niños en edad de estudiar, encontramos cada vez más estudios sobre las edades más tempranas.

El estudio de los roles concretamente en los cuentos infantiles se fundamenta en los cambios sociales producidos de manera muy rápida. Los análisis sobre los prejuicios sexistas en los libros escolares de educación infantil y primaria en España, han incrementado gracias en parte al apoyo de la UNESCO desde 1981, que puso en marcha un programa destinado a la sensibilización de la sociedad y la lucha contra los prejuicios

sexistas, encargando estudios para determinar la situación de las mujeres en los libros educativos.

En este sentido, Browne y France (1988) consideran que existe sexismo en los cuentos cuando, tanto el texto como las ilustraciones no reflejan la diversidad de los roles existentes, por lo cual describen a cada persona en un contexto en el que los roles están estereotipados. Según este autor, lo más rechazable de los estereotipos es la consideración de que determinados rasgos personales son innatos de algunos grupos sociales, por lo que se crean expectativas de que dichos grupos sociales se comportarán según lo que se espera de ellos, bloqueando de esa manera otro tipo de percepciones. Entonces se da la negación de la realidad social y de la diversidad de las situaciones, lo cual solo refuerza estas ideas estereotipadas.

Davies (1994) distingue dos tipos de cuentos no sexistas que se utilizan habitualmente en la etapa infantil. En el primero de ellos la construcción de las identidades de género es la base de la historia, de manera que el cuento se convierte en una historia sobre el género. En el segundo tipo, el género se mantiene aparentemente en un segundo plano, aunque se suelen modificar las metáforas para que a través de ellas los niños y las niñas lleguen a comprender el significado de ser hombre o mujer.

Los autores de este tipo de literatura hoy en día ya no son considerados como escritores mediocres o fracasados, sino que gozan de reconocimiento social. Aun así, este reconocimiento es escaso y los medios difunden escasamente las novedades editoriales o de los premios otorgados en este sector.

6.6. ESTUDIOS SOBRE LA ORALIDAD Y ANÁLISIS DE LOS CUENTOS

El análisis del lenguaje y por consiguiente, de la narración oral, se ha limitado hasta hace algunas décadas al estudio de su aspecto sonoro (fonética y fonología), mientras que, en relación a la gramática, han observado las abstracciones y la estructura del lenguaje escrito. Hasta hace poco, el lenguaje oral era entendido como algo auxiliar, por lo que no gozaba de la atracción del lingüista. A partir de los años 70 comienza a extenderse la idea de que ambos son igualmente importantes, de que ninguno de los dos es vital para el otro.

Como muestran Albentosa y Moya (2001), “los cuentos en lengua inglesa responden todos al encabezamiento tradicionales de “There was once a...” o “Once upon a time...”, fórmulas que, como la castellana, muestran el distanciamiento del mundo narrativo

respecto al mundo real” (Albentosa y Moya, 2001, p. 39). Estos son marcadores de inicio, que alertan al oyente sobre el acto que se va a iniciar: narrar.

Durante el último siglo se han realizado diversos estudios sobre los cuentos y sus particularidades. En este sentido destaca por ser pionera, la obra de Vladimir Propp (1928) y su análisis estructural de los cuentos maravillosos.

Por otra parte, como bien nos muestra Garate (1994) en su obra en la cual recopila los estudios realizados hasta ahora sobre este tema, la llamada Escuela francesa realizó un gran análisis del aspecto de la narrativa, siendo sus representantes más reconocidos, entre otros, Barthes (1966), Greimas (1966) y Todorov (1969).

También fue llevado a cabo el estudio de la gramática por parte de autores como Rumelhart (1975), Mandler y Johnson (1977), Stein y Glenn (1979).

En cuando al análisis de la comprensión y de su recuerdo, destacan los estudios de Just y Carpenter (1987), Van Dijk y Kintsch (1983), siendo Poulsen, Kintsch y Premack en 1979 los autores que comienzan a utilizar las imágenes en vez de simples verbalizaciones para realizar los estudios sobre la comprensión de los cuentos en niños menores de 6 años.

A partir de este tipo de estudios se concluye que el niño, como receptor de las narraciones, desarrolla diferentes habilidades expresivo-comprensivas que se basan en estructuras concretas.

Por otra parte, y aunque el papel de la mujer en la sociedad haya evolucionado mucho, no fue hasta los años 70, según Jurado (2001), cuando se revisaron los contenidos de la literatura infantil, por lo que se realizaron numerosas investigaciones y estudios sobre la imagen de la mujer. El resultado mostró que “los modelos femeninos que aparecían en los cuentos respondían a estereotipo clásicos: las niñas eran pasivas, pacientes y sumisas, y, además, en escasas ocasiones protagonizaban una historia”. (Jurado, 2001, p. 195).

Encontramos en su obra que, a partir de ese momento, se realizaron numerosos estudios como los de Adela Turín, que observó que en los cuentos tradicionales “el varón y la hembra reproducen el esquema fuerza-debilidad” (Jurado, 2001, p.195).

Teresa Colomer, a su vez, analizó 150 obras publicadas a partir de 1970 en España, llegando a resultados similares. Cuando estos resultados salen a la luz, la literatura infantil comienza a cambiar para ceñirse más a la realidad: la literatura se va comprometiendo en fomentar valores sociales no excluyentes.

Por ello, a partir de ese momento, el cuento tiene más funciones a parte del de entretener. Se convierte en transmisor de conductas, actitudes y conocimientos que permiten construir una identidad personal y social.

6.7. ACCIONES PRODUCIDAS A PARTIR DE ESTOS ESTUDIOS

Tras conocer los resultados de todos estos análisis y su relevancia para el desarrollo del niño y de la sociedad, comenzaron a surgir diferentes reuniones a nivel de estado para el apoyo a la igualdad. Es el caso de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación hacia la mujer, aprobada por las Naciones Unidas en 1979. A partir de esta convención se crearon diversas agrupaciones, como es el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer de las Naciones Unidas, las diferentes Agencias de las Naciones Unidas para defender los derechos de las personas (UNIFEM, FNUAP, UNICEF...) o las diversas fundaciones creadas a nivel estatal en muchos de los países miembros.

A través de estas organizaciones, durante las últimas décadas se han dado a conocer varios manifiestos, manuales, proyectos y propuestas metodológicas para la eliminación de cualquier forma de discriminación.

Tras estudiar los diferentes eventos que reconocen esta labor, como son los diferentes premios otorgados a este género literario en todo el mundo, se ha observado que también comienzan a hacer una variación de ellos, incluyendo el aspecto no sexista para poder acceder a ellos.

Es el caso de los diferentes concursos y premios en todo el mundo, como son las sucesivas ediciones desde 1998 de los Cuentos no Sexistas, durante la celebración del Día Internacional de la Mujer. Madrid, el Concurso Latinoamericano de Cuentos Infantiles No Sexistas, que se realiza desde 1999, el Concurso Literario de Cuento Tradicional Infantil no sexista, llevado a cabo en Cáceres desde 2009, el Certamen de Cuentos no Sexistas "Amatista" en Málaga (desde 2009), el Concurso de cuentos no sexistas para público infantil de México DF llamado "Ni príncipes azules, ni princesas rosas" otorgado por el Colectivo Mestizas y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo en 2011, o el Concurso Literario "María Elena Walsh": De las abuelas a las/os niñas/os, cuentos infantiles no sexistas en Argentina (2011).

Por otra parte, debido a la importancia que está adquiriendo todo lo relacionado con el desarrollo de la etapa infantil y los cambios sociales que actualmente se suceden, podemos encontrar editoriales que trabajan en la línea de la reinterpretación de los cuentos clásicos, para un acercamiento a una nueva realidad social. A través de diferentes colecciones editan libros para una educación no sexista, los cuales además de entretener, están enfocados a una educación en valores mucho más igualitarios entre mujeres y hombres.

Prácticamente todas las editoriales del Estado español tienen en cuenta este aspecto hoy en día (Destino, Espasa Calpe, Altea, SM, Loguez, Anaya, Edebé, Juventud, La Galera, Edelvives, Austral, Timun Mas, Everest, Alfaguara...). En el caso de algunas editoriales, han sido creadas expresamente con este fin, como es el caso de Hotel Papel o Afortiori. En este campo, autoras como Adela Turín, Christine Nöstlinger y Babette Cole son claros referentes en este tipo de literatura. En el caso español destacan las figuras de Laura Gallego y de Gemma Lienas entre otros.

7. METODOLOGÍA

7.1. DISEÑO Y TIPO DE INVESTIGACIÓN: FASE DE DOCUMENTACIÓN

En relación a los objetivos formulados anteriormente, y para constatar si existe el problema de la socialización a través de los cuentos basada en roles estereotipados, se considera apropiado realizar un análisis de tipo cualitativo.

La elección de esta metodología se debe a que se trata de la más adecuada para la obtención de conclusiones provenientes del estudio de los cuentos infantiles de lengua inglesa a examinar, debido a que, como concluye Báez (2009), su objeto “es el conocimiento de la realidad”, a la cual accedemos por medio del estudio del discurso y sus elementos añadidos, que hacen referencia a “lo que se escribe, se dice o se proyecta. Para aprehender la realidad se estudia el lenguaje en la que ha sido transmitida (lo que dicen y cómo lo dicen). Por eso, el lenguaje no sólo es el instrumento para investigar la sociedad (...) sino que es también el objeto por el que se interesa” (Báez, 2009, p. 37).

Con ello, Vázquez (2006) determina que se pretende “generar un conocimiento para la toma de decisiones que permitan mejorar o transformar la realidad” (Vázquez, 2006, p.19). Esta metodología, tal y como la describen Taylor y Bogdan (1987), es la investigación “que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable” (Taylor y Bodgan, 1987, p.20).

Esta investigación se lleva a cabo de forma inductiva, pues “se desarrollan conceptos, intelecciones y comprensiones partiendo de pautas de los datos, y no recogiendo datos para evaluar modelos, hipótesis o teorías preconcebidos” (Taylor y Bodgan, 1987, p. 20).

Como describen estos autores, existen cuatro componentes básicos en la investigación cualitativa:

En primer lugar encontramos la fase preparatoria, en la cual, como acabamos de realizar, se lleva a cabo una revisión bibliográfica de los trabajos de otros autores, como medio de documentación.

Después es el momento del trabajo de campo, en el cual se obtienen los datos, que pueden provenir de diversas fuentes como son las entrevistas, observaciones, documentos, registros virtuales...

A continuación se procede a la fase analítica, en la que se interpretan y organizan esos datos obtenidos.

Por último, se debe realizar la fase informativa, en la cual se desarrolla un informe verbal y escrito de las interpretaciones, a modo de conclusión.

En esta investigación, en la fase del trabajo de campo se va a realizar una observación participante, entendiendo como tal la “investigación que involucra la interacción social entre el investigador y los informantes (...) durante la cual se recogen datos de modo sistemático y no intrusivo” (Taylor y Bogdan, 1987, p. 31).

Esta observación se llevará a cabo durante el Prácticum del Grado de Maestro/a en Educación Infantil con Mención en Lengua Inglesa, realizado entre el 18 de marzo de 2013 y el 7 de junio de 2013 en el colegio CEIP Numancia de la ciudad de Soria, en Castilla y León.

En este periodo se tiene acceso a diferentes aulas de Educación Infantil, por lo que se observarán el tipo de cuentos infantiles en lengua inglesa que se trabajan en ellas.

A partir de estos datos, se va a realizar una entrevista en profundidad con diferentes profesionales de la educación que trabajan directamente con los niños, en la que, en palabras de Báez (2009), “se trabaja con indicaciones de carácter genérico sobre lo que se busca y será la propia dinámica de la entrevista la que haga emerger los temas” (Báez, 2009, p. 97).

Posteriormente, y debido a la falta de datos sobre los cuentos más leídos, más comprados o vendidos por y para el público infantil en lengua inglesa en el Estado Español durante los últimos años, se accederá al registro de los cuentos en lengua inglesa más demandados durante los meses de abril y mayo de 2013 en la Biblioteca Municipal de la ciudad de Soria.

7.2. TRABAJO DE CAMPO

7.2.1. Técnicas de obtención de datos

A través de un análisis tanto del contenido como del mensaje que visualmente y oralmente se transmite en los cuentos seleccionados, basándonos en el estudio que examina la siguiente cuestión: El estudio de los roles en los cuentos en lengua inglesa de Educación Infantil, se desarrollará la obtención de datos, de los cuales se elaborarán las diferentes conclusiones.

Hemos observado que la investigación cualitativa se caracteriza por su naturaleza examinadora de la sociedad, la cual busca relacionar los datos obtenidos con el contexto real, para así comprender cuáles son los fenómenos que surgen y por qué lo hacen. Para ello se capta el discurso de las personas y de sus hechos, pues es esta cuestión la que destapa motivaciones, percepciones y valores que están presentes la sociedad, en aspectos culturalmente aprendidos, como ocurre con el tema que en esta investigación se pretende desarrollar.

Las técnicas de recogida de los datos obtenidos, como bien describe Latorre (2007), permiten “reducir de un modo sistemático e intencionado la realidad social que pretendemos estudiar (...) a un sistema de representación que nos resulte más fácil de tratar y analizar” (Latorre, 2007, p. 53).

Por otra parte, hay que tener en cuenta que no siempre se puede llegar a conocer completamente este discurso, ya que debido a la naturaleza de estos estudios, en ocasiones el personaje no es consciente de la información que su subconsciente posee. Por ello se utilizan estrategias que se basan en la percepción del investigador, como son la observación de la comunicación no verbal, o los silencios, que dan indicios de la realidad comunicativa. Obviamente, el estudio de cualquier aspecto relacionado con la conducta humana debe ser correspondido con cierta sociedad concreta, a la cual se le puedan aplicar las conclusiones oportunas. El presente estudio representa a una sociedad en la que en las últimas décadas se han sucedido muchos cambios en relación a la libertad y a la igualdad de las personas, por lo que se busca el conocer qué transmitimos en una acto tan aparentemente inocente como es el de contar un cuento, para así sensibilizar a la sociedad de que puede que exista una discordancia entre lo que proclamamos y lo que realmente hacemos por no reflexionar.

7.2.2. Entrevista en profundidad

Durante el Prácticum anteriormente mencionado, se ha observado la utilización de varios cuentos de lengua inglesa en las aulas de Educación Infantil. Todos ellos han sido mostrados por parte de los profesionales en esta lengua que acceden al aula a impartir su especialidad. Concretamente se han observado las intervenciones con niños de 3 y 4 años, en las que se ha prestado especial atención a los personajes que se muestran, a la narración y a las imágenes de los mismos.

Para recoger información acerca del uso real que dan a los cuentos, del valor que se cree que tienen, y los criterios de selección de los cuentos que utilizan, se trabajó conjuntamente con estas dos profesionales, en forma de entrevista. Para ello, en el mes de mayo de 2013 nos reunimos en su despacho. El procedimiento seguido fue el siguiente: se plantearon ciertas preguntas iniciales a las cuales fueron contestando, y a medida que surgían los intercambios, se fue tomando nota de los mismos.

A partir de estas preguntas surgieron diversos temas, como son la falta de recursos de los que disponen, la comodidad de narrar historias muy conocidas, los roles interiorizados de los que a menudo no nos damos cuenta, y la falta del apoyo social a este tema.

Después, surgió la idea de echar un vistazo a esos cuentos que en clase habían utilizado, observar qué se mostraba en ellos, llegando a la conclusión de que podían modificar la historia de otra forma para adaptar las respuestas y que no fueran estereotipadas.

La transcripción de la entrevista la podemos encontrar en el apartado de Apéndices.

7.2.3. Indagación de datos descriptivos a nivel estatal

Después de la entrevista, se realizó una búsqueda sobre posibles listas con los títulos de los cuentos infantiles de lengua inglesa más leídos durante los últimos años, en España. Es habitual que en la investigación cualitativa el diseño del estudio se transforme y evolucione a lo largo de la misma, por lo que se considera que es emergente. En este caso ocurrió eso mismo. Cabe destacar que ante su inexistencia, se amplió la búsqueda a cuentos más publicados y más comprados, además del estudio de catálogos de diferentes editoriales. Durante toda esta búsqueda de títulos no se encontró ninguna lista para poder ser analizada después.

7.2.4. Muestreo

Para comenzar con esta labor, debemos ser capaces de seleccionar de manera adecuada los cuentos que formen parte del grupo a observar, en relación a cantidad como a calidad, pues nos servirán de muestra, de la cual obtendremos nuestras conclusiones. Para comenzar a realizar un análisis detallado, se hace necesario clarificar los conceptos de muestra y población.

Por población entendemos todos los cuentos infantiles de lengua inglesa que están al alcance de la población infantil española en estos momentos.

Debido a la imposibilidad de realizar un análisis exhaustivo de todos ellos, se seleccionará una muestra de menor tamaño que representa al grupo entero. Así, en palabras de Scribano (2007), “una muestra es una parte del universo de las unidades de análisis del estudio que permite obtener información sobre esa totalidad” (Scribano, 2007, p. 35).

Por lo tanto, se puede decir que el muestreo es el conjunto de técnicas que utilizamos para que ese conjunto de menor tamaño que ha sido seleccionado para realizar la investigación, se corresponda con la representación de la situación general en el grupo de mayor tamaño, del cual extraemos la muestra. Se trata del reflejo reducido de una realidad mayor.

El objetivo del muestreo es obtener la máxima información utilizando los mínimos recursos posibles. Debido al gran tamaño de la población de nuestra investigación, imposibilita el poder abordar toda su extensión, por lo que la calidad de la información será menor. Por ello, para que la muestra sea representativa, las características de la misma se deben corresponder con las características de la población.

Por otra parte, es verdad que si se observara la población completa en vez de una muestra que la represente, el tiempo entre el inicio y el final de dicha investigación se prolongaría demasiado, por lo que la obtención de sus resultados no concordaría con la realidad del momento. Por ello, los cuentos seleccionados como muestra han sido escogidos por ser los más representativos y repetidos en el momento y el lugar en el que se realiza la investigación.

En este caso, los cuentos que se han seleccionado para realizar su estudio son:

- Cuentos dirigidos a la etapa infantil más demandados en la Biblioteca Pública de Soria:
 - Cat and Mouse: Eat good food.
 - The princess and the pig.
 - The little dragon.
 - The tournament.
 - My sandcastle.
 - In love.
 - Lisa's Bag.
 - Party time.
 - The visitor.
 - Sweets.
- Cuentos más utilizados en la etapa infantil en CEIP Numancia:
 - Archie's sweet shop.
 - Mr. Pot the painter.
 - Room on the Broom.
 - Animals at the zoo.
 - The Gingerbread Man.
 - Pat's picture.
 - Eddie's exercise.

Las técnicas cualitativas anteriormente ya indicadas han sido escogidas para analizar este tema, debido a que esta investigación se refiere a situaciones complejas que serán descritas en el medio en el que se muestran. De esta manera, cabe destacar que este análisis se ha realizado a pequeña escala, por lo que no es totalmente representativo de la realidad general. Su finalidad no es probar una hipótesis, sino generar reflexiones personales acerca de un aspecto que influye en esta ciudad.

7.3. GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN

El análisis de los datos supone un paso más en la investigación. Se trata del puente entre la información previa y las futuras interpretaciones, por lo que es importante relacionar el dato con las percepciones anteriores. En este punto se debe organizar el contenido, codificarlo, de tal forma que al pasar al siguiente paso, interpretar, se debe “dudar sobre lo que se ha concebido como interpretación evitando su naturalización” (Scribano, 2007, p.40). Primero se identifican ideas acerca de lo estudiado, para pasar a clasificarlas, y por último se relacionan los datos y su comprensión en función al contexto de origen. Pero en realidad, el análisis es un aspecto flexible, que aunque tenga su propio apartado dentro de la investigación, “es un proceso en continuo progreso, que se inicia desde el comienzo de la recogida de datos” (Vázquez, 2006, p. 98).

Para posibilitar el análisis de datos en este estudio, se ha creado un instrumento que muestre la descripción de los personajes analizados y sus características. A través de una tabla de doble entrada, en primer lugar se muestra el título del cuento analizado, el autor, el año de la publicación y la editorial.

A continuación, se muestran los personajes principales o secundarios. Dentro de cada tipo de personaje se especificará cuál es femenino y cuál es masculino, para después dar paso a las características de cada uno de ellos, atendiendo a aspectos como son el lenguaje, las ilustraciones, y tipo de estereotipos que expresan.

La interpretación, desde el punto de vista de autores como Ulin, Robinson y Tolley (2006), “es el acto de identificar y explicar el significado esencial de los datos” (Ulin et. al., 2006, p. 156). Su objetivo es componer un todo con las numerosas y diferentes partes del rompecabezas que conforman los datos anteriormente analizados. Un aspecto importante es que la credibilidad de los resultados de un estudio no se basa en la posibilidad de ser reproducibles, pues otros investigadores podrían llegar a otras interpretaciones partiendo de los mismos datos. Aquí se ve la riqueza de cada estudio.

Así, después de leer y releer los datos obtenidos y analizados, es momento de extraer las ideas fundamentales. Tras terminar esta acción, todavía queda otro peldaño más: “buscar relaciones entre los temas o conceptos identificados en el análisis” (Ulin et. al., 2006, p.156).

Por lo tanto, la interrelación entre la teoría que se está creando y los datos sería de tipo interpretativa, aceptando nuevas interpretaciones, reescrituras y conclusiones a medida que se va realizando.

8. EXPOSICIÓN DE RESULTADOS

8.1. LA ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD

En primer lugar, tras construir con los entrevistados un posible fenómeno que deseábamos comprender, y de realizar la indagación, llega el momento de compartir esta información para la construcción de conocimiento, ya que, en palabras de Scribano (2007), “nadie conoce si no se comparte intersubjetivamente lo conocido permitiendo, de ese modo, su valoración”. (Scribano, 2007, p. 41).

En relación a la entrevista realizada a las dos maestras de inglés que imparten su asignatura en Educación Infantil en el CEIP Numancia de Soria, se destacan varios aspectos.

En primer lugar, ambas exponen las características que un cuento infantil debe tener para ser escogido. Entre esas características destacan el colorido, la brevedad, la claridad de las imágenes y el movimiento de las acciones. Observamos que en un primer momento no hacen referencia a los estereotipos, conductas o mensajes sexistas que se puedan encontrar.

Los temas que en su opinión los cuentos deben tratar se basan en situaciones cotidianas, y si no lo hacen como a ellas les gustaría adaptan el cuento a lo que ellas quieren transmitir.

Los niños suelen ser partícipes de la historia, pues ellos, a través de sus opiniones, dan detalles de la misma. Este aspecto resulta interesante, pues de esta manera se pueden conocer las ideas de los más pequeños, y se puede reinterpretar el cuento planteando cuestiones que los niños deben reflexionar.

En cuanto a las imágenes, en su opinión deben ser llamativas y sencillas. Tras releer la transcripción de la entrevista, se observa que el mensaje solamente se da en la narración; estas maestras no destacan la importancia de la imagen como parte de ese mensaje que los niños reciben.

Por otra parte, en relación a los personajes de los cuentos, escogen tanto personas como animales con características humanas en algunos casos. Estos personajes desarrollan acciones cotidianas que según las maestras entrevistadas, deben estar relacionadas con la realidad de los alumnos que reciben la narración. También destacan que estas situaciones son muy generales, aplicables en teoría a la mayoría de la sociedad.

En ese momento de la entrevista es cuando se decide tratar más el tema estudiado a través del planteamiento de situaciones relacionadas con el tipo de familia, el trabajo de la mujer y las tareas del hogar. A estos aspectos en un principio responden que si se trabajan casos concretos, muchos de los niños no se verán representados en el cuento. Y la verdad es que no es posible que todos observen su propia realidad en un cuento, sino que la compararán,

y encontrarán otras realidades. En este aspecto, concluyen que en los cuentos destinados a la Educación Infantil no se plantean esos temas. Son conscientes de que el papel que se le da a la mujer en la mayoría de los cuentos no representa la realidad actual, por lo que en su opinión, carecen de recursos narrativos para trabajar estos temas. Debido a su trabajo les resulta imposible crear cuentos nuevos en cuento al tiempo que ello conlleva, por lo que su alternativa es narrar los cuentos de forma diferente, planteando cuestiones para hacer reflexionar a los niños. Este aspecto me resulta importante, pues es una forma de modificar el mensaje.

Además, admiten que este aspecto les cuesta mucho debido a que hay ciertas fórmulas que se tienen muy interiorizadas en los cuentos. A partir de esta conversación se comprometen a observar los cuentos que ellas más utilizaban.

Después de unos días, en un encuentro casual aceptaron la inexistencia de la realidad actual en algunos de los cuentos que ellas habían utilizado: en su opinión, la mayoría mostraba los estereotipos que están anclados en una sociedad que no se corresponde del todo con la actual. Desde su punto de vista, se muestra la realidad por los objetos que aparecen: la tv, un móvil, las prendas de ropa... pero al final concluyeron que los estereotipos seguían ahí.

A partir de estas conversaciones me proporcionaron el material que ellas utilizan en la etapa infantil, con el fin de que yo pudiera extraer mis propias conclusiones. El análisis de estos cuentos lo podemos encontrar en el apartado de Apéndices de este trabajo.

8.1.1. Percepciones acerca de los cuentos

→ Los animales

Por otra parte, en relación a los cuentos analizados, encontramos gran diversidad de personajes y características.

En palabras de Birkhäuser-Oeri (2010), “los cuentos nos hablan de una mentalidad muy primitiva, que procede de un tiempo en el que el ser humano proyectaba toda su psique en la naturaleza y se identificaba por completo con ella”. (Birkhäuser-Oeri, 2010, p.16). Esta autora plantea que los elementos naturales, como son los animales, las plantas, la lluvia, etc., expresaban los pensamientos y sentimientos que eran inconscientes en la persona, por lo que siempre han sido un elemento presente en los cuentos. De esta manera, las acciones que esos elementos realizan se identifican con aspectos de la persona. Otra de las razones por las cuales, desde mi punto de vista, se utilizan cada vez más los animales en los cuentos, sería su posibilidad de ser neutrales. Por ejemplo, en el cuento “Cat and mouse” que hemos analizado, los dos animales dan pie a que suceda la acción sin ningún papel social. Pero esto

no sucede siempre; es necesario que los animales aparezcan tal cual como animales, y no con complementos habituales de las personas, pues si por ejemplo en un cuento una hormiga representa a la mamá, lleva delantal y prepara la comida en la cocina, el estereotipo seguirá presente debido a la figura que representa.

→ **Los personajes humanos**

La figura femenina en los cuentos tradicionales, como muestra Davies (1994), siempre ha representado valores como la pasividad, la subordinación, la coquetería, y la superficialidad. Los personajes habituales han solido ser esposas de Reyes, princesas obedientes, brujas malignas, madrastras malvadas y niñas asustadizas, pero hemos observado que hoy en día aún existen cuentos no tradicionales que muestran este tipo de valores, como ocurre en “In love”, en “My sandcastle” o en “Sweets”. En los cuentos mencionados la figura femenina está en una peluquería, en una cafetería o en la playa; lleva joyas, las uñas pintadas, etc. Este aspecto no me parece negativo siempre y cuando no sea lo único que se muestra de ellas, como en estos casos.

Por otra parte encontramos cuentos que muestran totalmente lo contrario: la figura femenina es valiente, activa y comprometida con su causa, como podemos observar en todos los cuentos de la princesa Alice, en “Pat’s picture” o en “Eddie’s exercise”.

La figura masculina, al contrario de la femenina, se ha mostrado a través de personajes como Reyes poderosos, príncipes valientes, guerreros atrevidos y ogros y gigantes despiadados. A todos ellos se les atribuían valores como la valentía, la agresividad, el poder, el heroísmo y la inteligencia. Estos aspectos aún siguen presentes en los cuentos más actuales, como se puede observar en los diferentes cuentos de la princesa Alice, en “The visitor” o en “My sandcastle” por ejemplo.

El tratamiento desequilibrado y discriminatorio entre los personajes femeninos y los masculinos de los cuentos todavía es existente hoy en día en muchos de los cuentos: de acuerdo con Davies (1994), los hombres magos son mostrados como hombres sabios, mientras que las mujeres magas son consideradas brujas perversas que siempre simbolizan los valores más negativos de la persona: son mujeres a las que les pesa un gran castigo, crueles y envidiosas, que compiten la mayoría de las veces por una figura masculina o por la belleza. Este estereotipo se rompe en el cuento “Room on the Broom”, en el cual la bruja es buena, no da miedo a los demás y los ayuda, por lo que su final cambia, al ser ella rescatada también.

→ **Sus acciones**

En los cuentos que en este trabajo hemos analizado se ha observado cierta evolución en cuento a las actividades de los personajes: el ámbito doméstico se asigna tanto a las mujeres como a los hombres, y no es un aspecto exclusivo del personaje femenino como venía siendo hasta ahora en los cuentos tradicionales estudiados por diversos autores. En relación a este aspecto cabe destacar que pese a observar esa apertura hacia el personaje masculino, es bastante escasa. La realidad nos muestra, que aunque la mayoría de las mujeres se han dedicado a este ámbito, también han existido mujeres independientes, activas, y emprendedoras a lo largo de la historia. Hoy en día la mujer compatibiliza su mundo familiar con su mundo laboral, sin abandonar ninguno de los dos, lo cual todavía sigue sin representarse en la mayoría de los cuentos infantiles. En concreto se muestra abiertamente en uno de ellos, en el cuento “Lisa’s bag”. En el resto se puede intuir o deja abierta la posibilidad de adaptar el cuento debido a que no se especifica.

Por otra parte, en diferentes cuentos hemos observado que la figura masculina se va introduciendo en el ámbito doméstico, como es en el caso del cocinero de “Cat and mouse”, del científico Peter en “The visitor”, o como ocurre con Archie en “Archie’s sweet shop”.

→ **Sus objetos**

En relación a los objetos asociados a los personajes, los autores estudiados han concluido que en los cuentos tradicionales, los personajes masculinos se asocian a elementos como dinero, espadas, armaduras, caballos, pistolas, capas, sombreros... mientras que los personajes femeninos se caracterizan por el uso de objetos como vestidos, varitas mágicas, útiles de limpieza, coronas, peines y espejos, joyas...

En la mayoría de los cuentos que se han analizado sí se atribuyen este tipo de objetos, aunque se ha observado que algunos rompen con esta distinción, como es el caso de “The visitor”, “Archie’s sweet shop” “Mr. Pot the painter”, “The Gingerbread Man”, o los cuentos de la princesa Alice entre otros. En el caso de estos últimos se muestran a un padre y a una madre que sí responden a los estereotipos tradicionales, y a una hija que se opone a ellos.

→ **Los colores**

En cuanto a los colores que se asocian a cada personaje, se ha observado que en muchos de los cuentos los colores más vivos se vinculan a los personajes más jóvenes, dándoles así más apariencia de actividad y alegría, y los colores más oscuros se relacionan con los personajes más mayores, dándoles un aspecto más serio y responsable.

En cuanto al género de los personajes, en la mayoría de los cuentos los colores son indistintos: hay figuras femeninas que llevan prendas llamativas y hay otras que llevan prendas más sobrias, lo mismo que ocurre con las figuras masculinas.

→ **Los adjetivos utilizados para describir los personajes**

Los personajes de los cuentos tradicionales suelen ser limitados en sus funciones, y se caracterizan, como generalmente antitéticos; bueno/ malo: feo/bello...

Se ha observado que a la hora de describir a los personajes apenas se utilizan adjetivos, al igual que ocurre al describir objetos y situaciones. La falta de descripciones puede deberse a la brevedad y concisión que caracterizan a los cuentos infantiles. Por ello no se pueden determinar estereotipos respecto a los adjetivos utilizados para describir a cada participante en la historia. En mi opinión, las descripciones las hace el narrador en el momento que cuenta el relato a los niños, o son los propios niños los que, a través de lo que perciben visualmente y auditivamente, crean sus interpretaciones acerca de cómo será cada personaje.

→ **Sus emociones**

Los estados de ánimo que muestran los personajes de estos cuentos son la mayoría muy básicos, pues generalmente muestran alegría, tristeza, enfado, sorpresa, miedo, aunque en algún caso también se observa preocupación, orgullo y decepción.

En todos los cuentos menos en “My sandcastle” y en “Sweets” se observa alegría al final del cuento: todos los protagonistas terminan contentos la historia, excepto en los dos cuentos mencionados. En ellos, las niñas muestran decepción (porque no es el caramelo que esperaba) y enfado (ya que el papá le ha quitado su juego).

Aparte de estos dos cuentos, los niños que aparecen en el resto de las historias analizadas muestran valentía y alegría en general.

En el caso de los personajes adultos, se muestran sentimientos más complicados: una reina enfadada, un rey preocupado, un papá orgulloso, una mamá triste, otra mamá indiferente,

una novia enamorada, una amiga sorprendida, un abuelo escéptico y una bruja asustada. Al final la mayoría de ellos terminan contentos la historia.

En cuanto a los animales, se ha observado que rompen bastante con los estereotipos: el dragón del cuento de la princesa Alice está triste, ya que todos los que lo encuentran huyen asustados; aunque el dragón de la historia de la bruja, en un principio está hambriento, es poderoso, pero al final huye asustado, en contra de lo que marcan los cuentos tradicionales, en los que los dragones son malvados y mueren a mano de un caballero salvador.

En este último cuento de la bruja, los animales de menor tamaño se unen para asustar al dragón: no se asustan, ni huyen, ni su victoria se basa en la muerte del oponente.

En el cuento “Cat and Mouse” el gato no muestra ira contra el ratón ni viceversa, sino que son amables el uno con el otro, y se muestran contentos, al igual que los animales de “Animals at the zoo”.

→ **Valores que se transmiten**

Los valores que se presentan en estos cuentos analizados se basan en la valentía de los personajes, ya sean animales, masculinos o femeninos, siendo éste un aspecto que destaca frente a los cuentos tradicionales que otros autores antes mencionados han estudiado, pues esa característica era atribuida únicamente a los personajes masculinos o a los animales más feroces.

Por otro lado encontramos la importancia de la amistad y del compañerismo, así como la capacidad de decisión que tienen la mayoría de los personajes.

Aun así, en algunos casos se muestra cierta superioridad en los personajes adultos, concretamente en “My sandcastle” podemos ver que el papá no tiene en cuenta las ideas o sentimientos de su hija, y aunque la mamá sí es consciente de estos sentimientos de tristeza e ira, se limita a consolarla sin impedir en ningún momento las acciones del padre.

→ **Evolución de las publicaciones**

Al realizar este estudio se ha observado algo sorprendente: se esperaba que cuanto más recientes fueran las publicaciones, menos estereotipos de género encontraríamos en ellas. Pero en este estudio en concreto no podemos hacer esta afirmación, pues sin tener en cuenta las nuevas ediciones de los cuentos tradicionales, los cuentos publicados los últimos años como son “Sweets” o “In love” entre otros, están repletos de estereotipos de género.

9. PROPUESTAS

En la sociedad actual, respecto a décadas anteriores, se han observado ciertos cambios que se valoran positivamente, en relación a acciones y actitudes. Estos cambios, que desde mi punto de vista deberían estar presentes en la literatura infantil, son los siguientes:

- Familia: diferentes tipos de familia, colaboración en las tareas del hogar, participación conjunta en la toma de decisiones.
- Identidad: Independencia de la mujer y su desarrollo personal, igualdad de oportunidades.
- Trabajo: igualdad de responsabilidades, desarrollo profesional de la mujer.

Tras haber analizado diferentes propuestas de autores como Finn Garner (1995), Pelegrín (1982), Casado (2003) o Rodari (2008), se ha llegado a la conclusión de que no solamente se debe crear un mecanismo que posibilite anular los estereotipos, sino que además se hace necesario que estas propuestas puedan aplicarse en la práctica.

Tras reflexionar sobre esa ruptura de los estereotipos, se observa que la primera tendencia puede ser la creación de forma inconsciente de nuevos estereotipos totalmente opuestos a los existentes. Sin embargo, este hecho nos lleva a estereotipar el estereotipo, a repetir el proceso en el que las nuevas expectativas cobrarán tanta fuerza como las anteriores, lo que nos llevará al fomento de nuevas discriminaciones.

Para corregir esta posible práctica es necesario comprender que cualquier tipo de discriminación es perjudicial, por lo que se propone la introducción de la diversidad como agente enriquecedor. Para ello, en las propuestas que se plantean en el apartado de Apéndices se sugiere el uso de las acciones cotidianas tanto por parte de figuras masculinas, como por parte de las figuras femeninas, además de ilustraciones como modelo que muestren a personas que concuerdan con las que pertenecen a nuestra sociedad real en aspecto, actividades y modelos de relaciones.

Por último, cabe destacar que a partir de estos modelos se favorecería el uso de fórmulas como “¿y si...?” o “¿qué pasaría si...?” para hacer reflexionar a los más pequeños.

10. ANÁLISIS DEL ALCANCE DEL TRABAJO

La realización de este trabajo podría contribuir a crear futuras líneas de investigación, reflexión y actuación. Este estudio podría ser de utilidad para toda persona adulta que dedique su tiempo a la etapa infantil, ya sea de forma profesional como de forma personal, fomentando ciertos criterios de selección de los cuentos adecuados y apoyando la capacidad de observación y búsqueda de la igualdad de oportunidades. A partir de este estudio se favorece el diseño y el seguimiento de los procesos de cambio actitudinal en los individuos a partir de las propuestas planteadas.

Por otra parte, la aportación de este trabajo puede ser útil para realizar un análisis crítico por parte de los docentes de los modelos de actuación que se plantean tanto consciente como inconscientemente a la infancia al seleccionar, crear o utilizar los cuentos como recursos pedagógicos.

Además, se crea la posibilidad de estudiar el impacto que crean los aprendizajes y las experiencias sociales que por un lado apoyan, y por otro lado rechazan la igualdad de género en la infancia, determinando las pautas de actuación de cada grupo.

11. CONSIDERACIONES FINALES

El hecho de narrar y escuchar cuentos se ha mantenido durante mucho tiempo como algo estrictamente didáctico, en relación a la divulgación de conocimientos conceptuales que, en épocas anteriores servía como medio de control de la sociedad. En las últimas décadas, uno de los retos a los que se han enfrentado tanto los escritores, como los educadores o toda persona adulta en contacto con la etapa infantil, ha sido la idea de cambiar el sentido de esta literatura y abrirla a un plano más humano, en el cual se entiende que los conocimientos (tanto conceptuales como conductuales) se transmiten a través de diversas maneras: por medio de la palabra, de las ilustraciones y también a través de la comunicación no verbal empleada en el momento de la narración.

Esta idea plantea ciertas reflexiones. Por una parte la literatura infantil es un espacio para la creatividad y la imaginación, algo que sirve de elemento motivador. Pero por otro lado, observamos que no es algo inocente: detrás de las historias se encuentra un escritor que, consciente o inconscientemente, plasma un mensaje. Así, un cuento es un transmisor de valores éticos y estéticos, además de todo tipo de conocimientos, pues ofrece a los lectores y a los oyentes un modo de observar la realidad.

Por otra parte es importante tener en cuenta que la mayoría de los cuentos tradicionales que se utilizan hoy en día provienen de lugares en los que la religión era la base de la sociedad, por lo que estas historias serán representativas de la misma, y no necesariamente de la propia realidad de cada lector. Por ello, los cuentos tradicionales, en la sociedad actual, pueden transmitir y mantener ciertos prejuicios sociales, al ser modelos de actuación y de relación de quienes los reciben.

Con ello no se pretende desterrar el valor de los elementos maravillosos que encontramos en algunos cuentos, sino que se busca una flexibilidad de los géneros literarios que dé como resultado una mezcla entre realidad y fantasía, donde se ofrezca ese factor sorpresa que tanto fascina a los más pequeños, además de los valores más adecuados a la sociedad en la que viven.

Los estereotipos masculinos y femeninos que están presentes en algunos de los cuentos escogidos definen comportamientos y sentimientos específicos para cada género. Frente a los resultados obtenidos por otros autores se debe destacar que en algunos casos encontramos personajes que rompen con esos estereotipos, aunque la verdad es que aún quedan cuentos en los que se muestran espacios sociales y laborales que no representan la realidad actual de nuestra sociedad. Las mujeres, en algunos casos, son percibidas como

más débiles y centradas en la familia. Los hombres, en cambio, se perciben como valientes y centrados en su trabajo.

Estos elementos pueden albergar cierto riesgo para el establecimiento de conductas, valoraciones y tipos de relaciones no adecuadas en la sociedad: se debe tener presente que ninguna característica conductual es propia de un sexo concreto.

El niño es considerado como un ser frágil e inocente que se va construyendo a través de la interacción con su entorno, para integrarse en la sociedad como completo miembro de la misma. Partiendo de esta idea, el cuento destaca por la posibilidad de ser un recurso que ofrece esa interacción, por lo que su importancia radica en la representación de la realidad que ofrezca. Es evidente que no todos los individuos ni todas las relaciones o situaciones son iguales, pues varían en características, expectativas y condiciones de vida.

Sin embargo, se ha observado que en la literatura infantil analizada se tiende a simplificar una realidad que verdaderamente es bastante heterogénea. Además de esta idea, y tras observar que podemos encontrar narraciones publicadas recientemente, las cuales no siempre están libres de estos estereotipos, ni son representativas de la sociedad contemporánea, se puede afirmar que utilizar cuentos actuales no siempre ofrece la garantía de protegernos ante la existencia de roles sexistas.

Por ello, y de acuerdo con las perspectivas actuales en torno al valor de la lectura, se hace indispensable la creación de nuevas propuestas que permitan desarrollar de forma adecuada este recurso educativo tan útil y adorado por el público infantil. La literatura infantil, independientemente de la lengua en la que haya sido escrita, puede convertirse en una forma de darle un nuevo sentido al acto de narrar, de escuchar y de leer, que permita ir más allá de la simplificación de la realidad que hasta ahora le caracteriza, para así alcanzar una literatura más creativa, meditada y sobre todo humana.

12. BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- Albentosa, J.I. y Moya, J. (2001). *Narración infantil y discurso: estudio lingüístico de cuentos en castellano y en inglés*. Cuenca: Universidad de Castilla La Mancha.
- Anderson, E. (2007). *Teoría y técnica del cuento*. Barcelona: Ariel.
- Báez, J. (2009). *Investigación cualitativa*. (2ªed). Madrid: Esic.
- Bassedas, E., Huguet, T., Solé, I. (2006). *Aprender y enseñar en educación infantil*. (6ªed.) Barcelona: Graó.
- Beauvoir, S. (2005). *El segundo sexo*. Madrid: Cátedra.
- Bettelheim, B. (1994). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona: Crítica.
- Birkhäuser-Oeri, S. (2010). *La llave de oro: Madres y madrastras en los cuentos infantiles*. Madrid: Turner.
- Bravo, C. (1969). *Historia de la literatura infantil española*. (3ªed.). Madrid: Doncel.
- Browne, N. y France, P. (1988). *Hacia una educación infantil no sexista*. Madrid: Morata.
- Calero, M.A. (1999). *Sexismo Lingüístico: Análisis y Propuestas Ante la Discriminación Sexual en el lenguaje*. Madrid: Narcea.
- Casado, A. (2003). *Taller de Cuentacuentos*. Madrid: CCS.
- Davies, B. (1994). *Sapos y culebras y cuentos feministas: los niños de preescolar y el género*. Madrid: Cátedra.
- Del Rey, A. (2007). *El cuento tradicional*. Madrid: Akal.
- Egan, E. (1991). *La comprensión de la realidad en la educación infantil y primaria*. Madrid: Morata.
- Farello, P. y Bianchi, F. (2012). *Didáctica de las operaciones mentales. Describir: implicaciones psicológicas, pedagógicas y sociales*. Madrid: Narcea.
- Finn Garner, J. (1995). *Cuentos infantiles políticamente correctos*. Barcelona: Circe.
- Garate, M. (1994). *La comprensión de los cuentos en los niños: un enfoque cognitivo y sociocultural*. Madrid: Siglo XXI de España editores.
- Garí Pérez, A. (2006). *Hablamos de salud. En femenino y en masculino. Serie Lenguaje nº5*. Madrid: Instituto de la Mujer.
- Jurado, A. C. (2001). *Las diferencias de género en la literatura infantil y juvenil*. En C. Flecha García y M. Núñez Gil, *La educación de las mujeres: nuevas perspectivas. Colección: Ciencias de la Educación nº 17 (195-200)*. Sevilla: Universidad de Sevilla, Servicio de publicaciones.
- Latorre, A. (2007). *La investigación-acción: Conocer y cambiar la práctica educativa (4ªed)*. Barcelona: Graó.
- Marina, J.A. (2011). *El cerebro infantil: la gran oportunidad*. Barcelona: Ariel.

- Martínez, I., Bonilla, A. (2000). *Sistema sexo/género, identidades y construcción de la subjetividad*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Montes, G. (2006). *La gran ocasión. La escuela como sociedad de lectura*. Argentina: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.
- Montoya, V. (2003). *Literatura infantil: lenguaje y fantasía*. Bolivia: La Hoguera.
- Morgade, G. (2004). *Aprender a ser mujer, aprender a ser varón: relaciones de género y educación*. Argentina: Novedades Educativas.
- Paredes, R., Sánchez, B. y Caldera, R. (1994). *El sexismo en los textos escolares en Centroamérica: propuesta de una estrategia para su eliminación*. Guatemala: UNIFEM-UNICEF.
- Pelegrín, A. (1982). *La aventura de oír. Cuentos y memorias de la tradición oral*. Madrid: Cincel.
- Peña, E. M. (2007). *Fórmulas para la igualdad*. Córdoba: Fundación Mujeres.
- PNUD. (2004). *El ABC de género*. México D.F.: Instituto Nacional de las Mujeres.
- RAE, Real Academia de la lengua Española. <http://lema.rae.es/drae/?val=sexismo> (Consulta: 2 de abril de 2013).
- Rodari, G. (2008). *Gramática de la fantasía: Introducción al arte de inventar historias*. (3ªed). Buenos Aires: Colihue.
- Sánchez López, M.P. (2003). *Mujer y Salud. Familia, trabajo y sociedad*. Madrid: Díaz de Santos.
- Scribano, A.O. (2007). *El proceso de investigación social cualitativo*. Buenos Aires: Prometeo libros.
- Stoller, R. J. (1968). *Sex and Gender: The Development of Masculinity and Femininity*. London: Karnac.
- Strauss, A. y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa: técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Colombia: Universidad de Antioquía.
- Taylor, S. J., y Bogdan, R. (1987). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona: Paidós.
- Ulin, P.R., Robinson, E.T. y Tolley, E.E. (2006). *Investigación aplicada en salud pública. Métodos Cualitativos*. Washington D.C.: Organización Panamericana de la Salud.
- UNIFEM; FNUAP; UNICEF. (1999). *Metodología para eliminar estereotipos sexuales en los materiales educativos: para una educación sin disparidades de género*. Guatemala: UNIFEM; FNUAP; UNICEF.
- UNIFEM; UNICEF. (1992). *Manual de recomendaciones para la eliminación de estereotipos en los textos escolares y en los materiales educativos en general*. Guatemala: UNIFEM; UNICEF.
- Vázquez, M. L. (2006). *Introducción a las técnicas cualitativas de investigación aplicadas en salud*. Barcelona: Servicio de publicaciones de la Universidad Autónoma de Barcelona.

- Woolfolk. A. E. (1996). *Psicología educativa*. (6ªed) México: Prentice-Hall Hispanoamericana.
- Wright, A. (1998). *Storytelling with children*. (4ª ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Yubero, S. (2007). *Los valores en las lecturas. La lectura como valor. Aula infantil*, 39, 43-46.
- Yubero, S., Larrañaga, E. y Cerrillo, P.C. (2004). *El valor de la lectura. Un análisis de la imagen social del lector. Valores y lectura. Estudios multidisciplinares*, 9-38. Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha

12.1. LEGISLACIÓN

- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE)
- Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales.
- Real Decreto 861/2010, de 2 de julio, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales.
- Decreto 122/2007 de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León.
- ORDEN ECI/3854/2007, de 27 de diciembre, por la que se establecen los requisitos para la verificación de los títulos universitarios oficiales que habiliten para el ejercicio de la profesión de Maestro/a en Educación Infantil.

13. APÉNDICES

13.1. GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN

13.1.1. Transcripción de la entrevista

→ *¿En qué os fijáis a la hora de escoger un cuento?*

- Profesora nº1: Yo me fijo en el tema que tratan, intento que sean interesantes. Pero sobre todo tienen que ser breves y con muchas imágenes.

- Profesora nº2: A mí me gusta que sean dinámicos, con mucho color, y que permita su interpretación ante los niños.

→ *Antes habéis hablado de que tenéis en cuenta el tema que tratan. ¿Qué temas os parecen más útiles para trabajar con niños de infantil?*

- Profesora nº1: Me refería a que prefiero que los cuentos traten de situaciones cotidianas, como una disputa, la obligación de recoger y temas de ese estilo.

- Profesora nº2: Pues yo prefiero trabajar más con imágenes y después yo adaptar las historias resaltando lo que más me interese. Por ejemplo, si tengo un cuento en el que unos animales buscan a otro, utilizo un argumento diferente dependiendo de lo que quiera trabajar. O también me invento los diálogos en función de eso.

- Profesora nº1: Yo también cambio los diálogos, pero intentó establecer qué voy a trabajar desde el principio, para no cambiar la historia con la misma clase. Para eso utilizo preguntas como: ¿y si...? ¿pero puede pasar esto o lo otro?.

- Profesora nº2: sí, así.

→ *Habéis dicho que os basáis un poco en las imágenes para ver hacia dónde podéis dirigir la historia. ¿Qué es lo que observáis en las imágenes?*

- Profesora nº2: Pues yo busco que sean muy simples, con mucho color. Así, por ejemplo, si hay dos personajes que están en un salón, me fijo en qué se ve por la ventana del salón, qué objetos hay... para desviar la historia en algunos momentos: si en el salón hay un piano por ejemplo, les pregunto sobre su salón. Así.

- Profesora nº1: Yo también intento completar el cuento como ella. De esta manera los niños participan en la historia, y haces que comparen las situaciones del cuento con su propia situación.

→ *Los cuentos que escogéis, ¿qué tipo de personajes suelen tener?*

- Profesora nº2: Suelen ser tanto personas como animales. Pero la mayoría de las veces esos animales suelen estar humanizados, aunque a veces también son animales tal cual.

- Profesora nº1: Sí, suelen ser de los dos. Pero por lo general, aunque en vez de personas aparezcan animales, la verdad es que se les muestra una vida semejante a la de las personas, con su familia, su casa, las casas tienen cocina, baño, dormitorios con camas...

→ *¿Qué representan los personajes que aparecen en los cuentos?*

- Profesora nº1: Normalmente aparece algún parentesco. Si habla de una familia pues aparecen los padres y los hijos, y desarrollan una situación cotidiana.

- Profesora nº2: Sí, los cuentos para infantil tienen que ser muy concretos, tienen que representar lo que los niños que van a escuchar ese cuento ven. Así, se enlaza lo que ellos ven en su casa con otras posibles situaciones, como una riña entre hermanos, una visita al zoo... y así van viendo lo que pasa en cada situación.

- Profesora nº1: sí, ven cómo es mejor actuar, si ellos ven en el cuento que hay que cuidar a los animales por ejemplo, lo van a relacionar con su propia realidad.

→ *Cuando habláis de que los cuentos desarrollan en muchas ocasiones situaciones cotidianas, ¿a qué situaciones os referís?*

- Profesora nº2: pues que los personajes también duermen, van al cole, juegan, meriendan...

- Profesora nº1: Sí, pero yo creo que son situaciones muy generales. Yo creo que en los cuentos tampoco se mojan mucho, que muestran algo muy general en vez de situaciones más... complicadas o que puedan ser... que se puedan aplicar en general.

- Cuando antes has preguntado que qué representan, pues representan lo que se cree que tiene la mayoría en su casa: la familia, el trabajo de los padres, y todo lo que hacen es lo que hasta ahora se ha dicho que se hacía. El otro día por ejemplo en el cuento de Archie, mira es este de aquí, los niños dijeron que a ellos no les dejan preparar comida, preguntaban que dónde estaba la abuela...

→ *En este cuento se ven situaciones que quizá los niños no suelen vivir, por ejemplo el niño prepara dulces en la cocina, veo que limpia la cocina... ¿Buscáis cuentos que rompan un poco con esas ideas, esos estereotipos que se establecen socialmente? Bueno, hoy en día no todas las familias están compuestas de padre, madre e hijo, ¿no? Ni tampoco la madre se queda en casa y el padre es el que trabaja, y menos con toda la crisis que estamos viviendo.*

→ Profesora nº2: A ver, sí que es verdad que en los cuentos por lo general no se muestra todo eso, pero yo creo que tampoco puedes trabajar solo ese tipo de historia, porque los que tengan una familia formada por padre, madre e hijos, que solo trabaja el padre, preguntará que dónde está el papá, por qué no ha ido a casa por la noche, por qué no sale...

→ Profesora nº1: Pero los niños que vivan solo con la madre o con el padre, que estén separados por ejemplo también se plantearán por qué en su casa no pasa lo mismo que en los cuentos que muestran a esa familia tan completa. Yo creo que aunque esto esté cambiando, a ver dónde está, aquí mira: en este cuento (Pat's picture) el padre no aparece y la madre y la niña son negras. Pero yo creo que para infantil no se plantean el trabajar esos temas.

→ *En los cuentos que se utilizan para infantil, ¿habéis observado algún estereotipo o alguna desigualdad entre la figura del hombre y de la mujer? ¿se muestran situaciones como que la mujer es la que limpia o cocina, por ejemplo?*

- Profesora nº1: Yo creo que en la mayoría de los cuentos la mujer es la que limpia, la que cuida a los niños mientras el hombre trabaja. Yo soy consciente de que el modelo que se transmite quizá no sea el que más represente a las familias de hoy en día, pero creo que lo que buscan es el desenlace del cuento para los niños, y todo eso es el escenario sin más.

- Profesora nº2: Sí, pero tiene razón, si el modelo siempre es el mismo, ¿los niños que en su casa no tengan ese modelo qué van a pensar?

→ *En un cuento no solo importa lo que se cuenta, también los niños son conscientes de lo que ven, de cómo lo cuentan, de qué y quién sale en una escena.*

- Profesora nº1: Eso es verdad, pero yo creo que para infantil no se paran a utilizar la realidad. Entonces nosotras tampoco tenemos muchos más recursos, es lo que nos ofrecen, quizá lo más cómodo, y yo personalmente no tengo tiempo como para inventarme cuentos, dibujar...

- Profesora nº2: pero los cuentos que nosotras utilizamos, entonces, igual no les muestran otras opciones. Voy a sacarlos a ver.

- Profesora nº1: sí que es verdad que si no sale la figura del papá algunos preguntan que dónde está y los niños se contestan entre ellos: algunos dicen que siempre está trabajando, otros dicen que vive en casa de la abuela... Quizá debería cambiar un poco lo que planteamos en la historia, y esas partes que cambiamos deberían tratar esos temas en vez de pensar solo en el mensaje final que queremos transmitir. Por ejemplo, si yo quiero que se muestre que en un cuento los niños recogen los juguetes, en vez de decir que el papá

está sentado en el sofá sin más, puedo decir que está esperando a que mamá vuelva de trabajar en vez de que vuelva de comprar. ¿Eso es lo que quieres decir?

→ *Sí, yo creo que si el cuento no se adapta a la situación real de los niños, tenemos que hacer que se adapte. Solo es pararse a pensar qué diríamos en cada situación, y ver cómo podemos cambiar esos estereotipos que nos salen sin pensar.*

- Profesora nº1: eso es difícil porque como estamos tan acostumbradas a un tipo de historia, está muy interiorizado ya.

→ *Pero los niños no lo tienen interiorizado, se trata de que ellos no lo asuman como algo normal cuando no lo es.*

- Profesora nº2: Aquí están los que más usamos. Ya los miraremos un poco a ver qué escenas salen.

13.1.2. Análisis de los cuentos

a) Cuentos analizados de la Biblioteca pública de Soria

Cuento n°1

Título: Cat and Mouse; Eat good food. Autor/a: Stéphane Husar/ Loïc Méhéé Año: 2012 Editorial: ANAYA

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Animal masculino	Animal masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	Cat	Mouse	-	-
Retrato	Gato joven, gordito,	Pequeño ratón sonriente	-	Persona rechoncha, con bigote simulando el estilo italiano
Rol social	Ignorante	Sabio	-	Da de comer a los animales
Ocupación	-	-	-	Cocinero
Resumen	Cat no conoce los alimentos, y Mouse le los va mostrando. Cat ya tiene hambre de tanto verlos, y un cocinero les trae una bandeja con comida.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos	Personajes animales	Personajes masculinos	
Cantidad	0		1: cocinero	
Objetos asociados	-	Gato y ratón: manzana, plátano, fresa, cerezas, naranja, tomate, patata, lechuga, zanahoria, champiñón, Solo el gato: una lapa	Bandeja, tapa, alimentos, gorro y traje de cocinero.	
Escenario asociado	-	Espacio neutro		
Colores asociados	-	Ratón: gris y rosa. Gato: naranja y granate		
LENGUAJE	Personajes			
Adjetivos	-		Taste it, what's it, it's..., enjoy your meal, thank you	
ESTEREOTIPOS	Personajes animales			
Indican una valoración positiva	El ratón enseña y hace probar alimentos al gato.			
Indican una valoración negativa	El gato no conoce ningún alimento.			
Indican poder	-			
Indican subordinación	-			
Indican estados de ánimo	-			
	El cocinero cuida a los animales dándoles de comer.			

Cuento n° 2

Título: The princess and the pig Autor/ a: S. Cartwright/ H. Amery Año: 2004 Editorial: Usborne Publishing Ltd.

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	Princess Alice	Prince Max	Queen Rose	King Leo
Retrato	Hermana menor, rubia, cruzosa, rellenita, ayuda a los animales, juega a ser reina	Hermano mayor, moreno, delgado, precavido, juega a ser caballero	Elegante, no le gusta que los niños se manchen, participa en la historia dirigiendo y ordenando.	Elegante, no participa en el cuento. moreno
Rol social	Niña	Niño	Mamá	Papá
Ocupación	-	-	-	-
Resumen	Alice y Max encuentran un cerdito y lo llevan al castillo a lavarlo. Alice está contenta y lo besa, y este se convierte en príncipe. Queen Rose le ruega por ensuciarse, y le dice que no se pueden quedar con el príncipe. Alice lo besa otra vez y se vuelve a convertir en cerdito.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos	Personajes masculinos	Personajes animales	
Cantidad	2	3	5	
Objetos asociados	Corona, capa, muchas ropas, cubo, agua, jabón, bolso.	Muchas ropas, espada, corona, capa.	Bandeja, tapa, alimentos, gorro y traje de cocinero.	
Escenario asociado	Jardín y castillo	Jardín y castillo	Jardín y castillo	
Colores asociados	Rojo, azul, amarillo, morado y blanco	Rojo, azul, verde y amarillo.	Rosa, gris, blanco, verde, marrón.	
LENGUAJE	Personajes			
Adjetivos	Dirty, clean.			
ESTEREOTIPOS	Personajes animales	Personajes femeninos	Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	-	Princesa: cuida a los animales.	-	
Indican una valoración negativa	El cerdito: es sucio.	Reina: es quien da órdenes.	-	
Indican poder	-	Reina: dirige las acciones.	-	
Indican subordinación	-	Princesa: obedece a la reina.	Príncipe: obedece a la reina.	
Reflejan estados de ánimo	-	Reina: enfadada.	-	

Cuento n° 3

Título: The little dragon Autor/a: S. Cartwright/H. Amery Año: 2004 Editorial: Usborne Publishing Ltd.

	Principales			Secundarios		
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Animal	Animal
PERSONAJES						
Sobrenombre	Princess Alice	Prince Max	Queen Rose	King Leo	-	Dragón.
Retrato	Hermana menor, rubia, miedosa, rellenita, juega a ser un caballero.	Hermano mayor, moreno, cruzado, delgado, juega a ser caballero, valiente.	Elegante, no participa en la historia.	Elegante, da comida al hambriento dragón.	Subordinados.	Débil, no intenta asustar, amigable.
Rol social	Niña	Niño	Mamá	Papá	Guardias	Mascota.
Ocupación	-	-	-	-	Vigilantes	-
Resumen	Alice y Max salen al monte a buscar un dragón y encuentran a uno en una cueva. Alice se asusta al ver bostezar al dragón, pero les cuenta que todas las personas tienen esa reacción al verde. El dragón tiene hambre y los niños también, deciden llevarlo al castillo y el rey da de comer a todos, a cambio que el dragón encienda todos los días la chimenea.					
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos	Personajes masculinos	Personajes masculinos	Personajes animales		
Cantidad	2	4	1			
Objetos asociados	Corona, capa, casco, espada.	Corona, capa, casco, espadas, armaduras.	Fuego.			
Escenario asociado	Castillo y cueva.	Castillo y cueva.	Castillo y cueva.			
Colores asociados	Azul, amarillo, y blanco.	Rojo, azul, y amarillo.	Amarillo.			
LENGUAJE	Personajes					
Adjetivos	Hungry.					
ESTEREOTIPOS	Personajes animales	Personajes femeninos	Personajes masculinos	Personajes animales		
Indican una valoración positiva	Dragón: no intenta asustar.	Princesa: cuida al animal.	Príncipe: cuida al animal.			
Indican una valoración negativa	-	-	-			
Indican poder	-	-	Rey: es quien decide el final de la historia.			
Indican subordinación	Dragón: enciende la chimenea cuando el rey se lo pida.	Princesa: obedece al rey.	Los guardias: obedecen al rey.			
Reflejan estados de ánimo	Dragón: triste porque todos se asustan al verle.	Princesa: asustada al llegar a la cueva.	Príncipe: obedece al rey.			
			Príncipe: contento por encontrar y ayudar al dragón.			

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	Princess Alice	Prince Max	Queen Rose	King Leo
Retrato	Hermana menor, rubia, regordeta, valiente, quiere ser un caballero.	Hermano mayor, moreno, delgado, quiere ser un caballero, valiente.	Elegante, autoritaria	Elegante, familiar, sabio.
Rol social	Niña	Niño	Mamá	Niño ayudante
Ocupación	-	-	-	Sirviente
Resumen	A. Alice no le dejan participar en el torneo de caballeros que se va a celebrar en el castillo por ser peligroso, pero a su hermano sí. Alice decide vestirse de chico y participar, pero en el torneo se cae del caballo. Cuando todos se acercan preocupados descubren que es Alice, y le dicen que es muy valiente.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	2		3	
Objetos asociados	Corona, capa, casco, espada.		Corona, capa, cascos, espadas, armaduras.	
Escenario asociado	Alrededores del castillo		Alrededores del castillo	
Colores asociados	Azul, amarillo, y blanco.		Azul, granate, y amarillo.	
LENGUAJE	Personajes			
Adjetivos	Naughty, brave, little, busy.			
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos			
Indican una valoración positiva	Princesa: es muy valiente			
Indican una valoración negativa	-			
Indican poder	Princesa: tiene poder de decisión, decide participar.			
Indican subordinación	-			
Reflejan estados de ánimo	Princesa: contenta por participar			

Cuento n°5

Título: My sandcastle		Autor/a: A. Panisello/E. Ramón		Año: 2011	Editorial: Combel
PERSONAJES	Principales		Secundarios		
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	
Sobrenombre	-		-		-
Retrato	Hija de la pareja, pelo castaño con coletas, alegre.		Morena, tranquila, coqueta por las uñas pintadas, no participa apenas en la historia.		Moreno, juega con la niña, cuida poco su everpo, con barba, bajito.
Rol social	Hija		Mamá		Papá
Ocupación	-		-		-
Resumen	En la playa, la niña pide permiso a su papá para hacer un castillo de arena. El papá le dice que sí y se levanta a ayudada en un principio, pero después le quita los utensilios porque quiere hacerlo él solo. La mamá consuela a la niña.				
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos		
Cantidad	2		1		
Objetos asociados	Bañadores, horquillas, flotador, tumbona, crema solar, cubo y pala.		Bañador, tumbona.		
Escenario asociado	La playa.		La playa.		
Colores asociados	Rosa, rojo, verde y blanco.		Azul y marrón.		
LENGUAJE	Personajes		Frasas características		
Adjetivos	-		I want to do a sandcastle, ok, my fantastic sandcastle.		
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos		
Indican una valoración positiva	-		Papá: al principio juega con la niña.		
Indican una valoración negativa	Mamá: está ausente.		Papá: al final quiere jugar solo porque cree que la niña va a romper el castillo de arena.		
Indican poder	-		Papá: Da permiso, es quien hace y deshace.		
Indican subordinación	Niña: depende de la autoridad del padre. Mamá: no detiene las acciones del padre.				
Reflejan estados de ánimo	Niña: enfadada. Mamá: triste.		Papá: contento con su obra.		

Cuento n°6

Título: In love. Autor/a: A. Panisello/E. Ramón Año: 2011 Editorial: Combel

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Animal Femenino	Animal Masculino	Animal Femenino	Animal Masculino
Sobrenombre	-	-	-	-
Retrato	Señora pez, estrizada, repelmada, enamorada.	Señora pez, arreglada, amiga de la otra señora, moderna.	Peces muy pequeños, son los que arreglan a las señoras.	Extraterrestre, muy arreglado, sonriente, grande.
Rol social	Clienta n°1, novia	Clienta n°2	Peliquetas	Novio
Ocupación	-	-	-	-
Resumen	En la peliqueta del fondo del mar, dos señoras pez se están arreglando el cabello, mientras una le cuenta a la otra cómo es su novio. La amiga no conoce un ser que cumpla con tal descripción. El novio aparece y le da a la novia un ramo de flores: él es un extraterrestre.			
ILUSTRACIONES	Personajes animales femeninos		Personajes animales masculinos	
Cantidad	6		1	
Objetos asociados	Teléfono móvil, bolso, sillas, espejo, rulos, productos de peluquería.		Corbata, camisa, nave espacial, ramo de flores.	
Escenario asociado	Peliqueta del fondo del mar		Peliqueta del fondo del mar	
Colores asociados	Azul, gris, amarillo, naranja.		Verde, negro.	
LENGUAJE	Personajes		Frases características	
Adjetivos	Nice.		He's so nice, he's got X arms, legs, heads, fingers, trumpets.	
ESTEREOTIPOS	Personajes animales femeninos		Personajes animales masculinos	
Indican una valoración positiva	Clienta n°1, novia: le da igual que el novio no sea de su especie (etnia).		Novio: le da igual que la novia no sea de su especie (etnia).	
Indican una valoración negativa	Clientas: parecen presumidas, derrochadoras, malgastando el tiempo.		-	
Indican poder	-		-	
Indican subordinación	-		-	
Reflejan estados de ánimo	Novia: enamorada, contenta. Amiga: asombrada.		Novio: contento.	

Cuento n°7

Título: Lisa's Bag. Autor/a: C.A. Fisher/ H. Elena. Año: 2010 Editorial: Parramón.

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	Lisa	Little boy	Diane	Cady
Retrato	Mayor, con gafas, rubia, rechoncha, alegre, tranquila.	Tranquilo, moreno, pequeño, listo, amable.	Hermana mayor, morena, delgada, movida, sonriente.	Hermana mediana, castaña, movida, alegre.
Rol social	Cuidadora	Niño	Niña	Niña
Ocupación	Niñera	Estudiante	Estudiante	Estudiante
Resumen	Los padres de estos tres niños están trabajando por lo que Lisa, la niñera, les lleva al parque a jugar. El niño quiere llevarle el bolso pero éste pesa mucho, porque lleva juguetes, un libro, la merienda, etc. En el parque juegan con muchos juguetes pero el globo se escapa y termina flotando en el estanco: las hermanas intentan cogerlo, pero es el pequeño el que con una rama consigue cogerlo. Al final de la tarde vuelven a casa y como el bolso de Lisa ya pesa menos, el niño lo lleva.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	3		1	
Objetos asociados	Bolso, libro, gafas, comida, juguetes, un banco.		Gorra, comida, bolso.	
Escenario asociado	Puerta de casa y el parque.		Puerta de casa y el parque.	
Colores asociados	Amarillo, azul, rojo, blanco, verde y morado.		Azul, rojo, blanco, y amarillo	
LENGUAJE	Personajes		Frasas características	
Adjetivos	Hands soft and smooth.		Wide, narrow or stone path, full of water or empty, rough/ soft, go up and down.	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	Lisa: le gustan los niños.		Little boy: es el que tiene la idea acertada para coger el globo.	
Indican una valoración negativa	Las hermanas: no tienen buenas ideas para recuperar el globo.			
Indican subordinación	-		-	
Reflejan estados de ánimo	Niñas: están contentas por ir al parque.		Little boy: Está orgulloso de haber recuperado el globo.	

Cuento n°8

Título: Party time Autor/a: C.A. Fisher/M. Torbella Año: 2010 Editorial: Parramón

	Secundarios					
	Principales			Secundarios		
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Masculino	Masculino
PERSONAJES						
Sobrenombre	Emma	Billy	July	Suzie	Daddy	Carl
Retrato	Castaña, bajita, delgada, alegre.	Pelirrojo, alto, delgado, parece el mayor.	Rubia, bajita, delgada, sonriente.	Morena, pequeña, muy delgada, un poco negativa.	Joven, castaño, con gafas, delgado y melena. Enseña los pasos para crear una cometa.	Moreno, pelo rizado, de color, delgado, alto, no aparece apenas.
Rol social	Hija	Amigo	Amiga	Amiga	Papá	Amigo
Ocupación	-	-	-	-	-	-
Resumen	Billy despierta a Emma muy pronto para preparar la fiesta que se va a celebrar por la tarde. Los niños preparan la decoración y los juegos ayudados por Daddy, el padre de Emma y pasan la tarde jugando a diferentes juegos.					
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos					
Cantidad	3					
Objetos asociados	Globos, cometas, guarnaldas, cintas, botellas, agua, vasos, sillas.					
Escenario asociado	El dormitorio, el garaje, la calle.					
Colores asociados	Rosa, azul, morado, amarillo					
LENGUAJE	Personajes					
Adjetivos	-					
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos					
Indican una valoración positiva	Emma: expresa que lo importante no es ganar, sino pasado bien con los amigos.					
Indican una valoración negativa	-					
Indican poder	-					
Indican subordinación	-					
Reflejan estados de ánimo	Niñas: contentas, se divierten. Niños: contentos, disfrutan de la fiesta.					
	Personajes masculinos					
	5					
	Piezas de la cometa, globos, guarnaldas, pinturas, botellas, agua, vasos, sillas.					
	El garaje, la calle.					
	Verde, amarillo, blanco, gris.					
	Frases características					
	Who/what can it be?, wake up, it's party time, well done, I like playing games but winning isn't important.					
	Personajes masculinos					
	Daddy: ayuda a los niños a preparar la decoración y los juegos de la fiesta. Carl: Es un niño de color que decide a qué juegan y los demás lo respetan.					
	-					
	-					
	-					
	Niños: contentos, disfrutan de la fiesta.					

Cuento n°9

Título: The visitor. Autor/a: C.A. Fisher/M.R. Aragón Año: 2010 Editorial: Parramón

PERSONAJES	Principales				Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	Helen	Mummy	Daddy	Peter	-	-
Retrato	Niña morena, con gafas, gordita, curiosa.	Joven, delgada, pelirroja, delgado alto, con perilla.	Joven, rubio, pelo rizado, delgado alto, con perilla.	Castano, delgado, alto, muy sabio.	-	-
Rol social	Hija	Madre	Padre	Amigo de papá	-	-
Ocupación	-	-	-	Científico	-	-
Resumen	Helen se mete un hielo en el bolsillo de su vestido a escondidas, mientras su papá y Peter están en el salón y su mamá está en la habitación. El hielo se desmiente mojóndole la ropa y el pie, por lo que comienzan entre todos a experimentar con diferentes estados y orígenes, a través de las ideas de Peter.					
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos			Personajes masculinos		
Cantidad	2			2		
Objetos asociados	Gafas, trapo de cocina, platos, helados.			Fruta, exprimidor, frigorífico, sillón, helados, vaso, agua.		
Escenario asociado	Cocina, salón, habitación.			Salón, cocina.		
Colores asociados	Rosa, blanco, verde, rojo.			Amarillo, azul, gris, marrón.		
LENGUAJE	Personajes			Frases características		
Adjetivos	Wet foot.			It's disappeared, ice cube, it dissolves, you can't see it but it's there.		
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos			Personajes masculinos		
Indican una valoración positiva	Mummy: No se enfada cuando Helen se moja.			Peter: Enseña a Helen muchos experimentos.		
Indican una valoración negativa	Helen: es ignorante por ser pequeña.			Daddy: apenas participa en la historia, muestran a Peter más listo o más accesible que a él.		
Indican poder subordinación	-			-		
Reflejan estados de ánimo	Helen: Está asombrada con los resultados de sus experimentos.			Peter: sonríe y disfruta de sus lecciones.		

Cuento n°10

Título: Sweets. Autor/a: C.A.Fisher/ E. Ramon. Año: 2011 Editorial: Parramón

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	-			
Retrato	Castaña, presunida, lleva pendientes y maquillaje, tranquila.	Rubia, con pendientes y vestido, pequeña, caprichosa.		
Rol social	Mamá	Hija		
Ocupación	-			
Resumen	La mamá y la hija están sentadas en la terraza de una cafetería. La mamá toma café (por la taza) y la niña toma un zumo de naranja. A la niña se le antoja un caramelo, pero solo quiere el que sea de color rosa. La mamá saca de todo de su bolso, y al final encuentra el caramelo rosa, que para decepción de la niña, en su interior es de muchos colores.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	2		0	
Objetos asociados	Bolso, caramelos, teléfono móvil, paraguas, libreta, reloj, juguetes.			
Escenario asociado	Terraza de una cafetería.			
Colores asociados	Morado, azul, rosa y verde.			
LENGUAJE	Personajes		Frases características	
Adjetivos	-		One sweet pleas, not a X(colour) one.	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	La mamá: tiene paciencia, no se enfada ante la negativa de la niña.			
Indican una valoración negativa	La niña: es muy caprichosa.			
Indican poder	-			
Indican subordinación	-			
Reflejan estados de ánimo	La niña: decepción cuando descubre que el caramelo rosa no lo es realmente.			

b) Cuentos analizados del CEIP Numancia (Soria)

Cuento n°1

Título: Archie's sweet shop. Autor/a: S. Arengo Año: 1991 Editorial: Oxford University Press

	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
PERSONAJES				
Sobrenombre	-	Archie	Mrs. Brown	Mr. Brown
Retrato	-	9 años, castaño, delgado, alto, quiere jugar con su hermano, decide crear una tienda de dulces.	Arreglada, participa en la historia disfrutando.	Mayor, con gafas, bigote y un poco calvo, conduce el coche, apenas participa en la historia.
Rol social	-	Hijo menor	Mamá	Papá
Ocupación	-	Tendero	-	-
Resumen	Mr y Mrs Brown han salido y no vuelven a casa hasta las 6. Archie quiere que su hermano juegue con él, pero éste no le hace caso porque está ocupado arreglando su moto. Archie decide crear una tienda de golosinas en el jardín. Richard encuentra la cocina muy sucia, por lo que cierran la tienda y limpian la cocina para que los padres no les tñian.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	1		3	
Objetos asociados	Sombrero, falda, camisa, bolso, zapatos.		Gafas, coche, moto, mono de mecánico, cocina, dulces.	
Escenario asociado	El coche y la cocina.		El coche, el garaje, el jardín, el salón, la habitación y la cocina.	
Colores asociados	Azul, blanco.		Azul, blanco, marrón.	
LENGUAJE	Personajes		Frases características	
Adjetivos	Happy, small		Can Richard see him? No, he's working on his motorbike, want to eat?	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	Mamá: no se enfada cuando sabe lo que ha sucedido.		Archie: le gusta cocinar.	
Indican una valoración negativa	-		Richard: ayuda a Archie a limpiar la cocina.	
Indican poder	-		Richard: no presta atención a su hermano, no está pendiente de él.	
Indican subordinación	-		-	
Reflejan estados de ánimo	Mamá: contenta.		Archie: feliz de su trabajo. Richard: Indiferente al principio, preocupado después.	

Cuento n°2

Título: Mr Pot the painter Autor/a: S. Arengo Año: 1991 Editorial: Oxford University Press

PERSONAJES	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Sobrenombre	-	Mr Pot	Mrs Pot	Leslie Longladder
Retrato	-	Maido, mayor, calvo, le gusta que todo esté limpio y con color, se desplaza en bicicleta.	Esposa, rechoncha, se encarga de preparar y llevar la comida donde esté Mr Pot.	Joven, alto, ayuda a Mr Pot prestándole una escalera muy larga.
Rol social	-	Maido.	Esposa.	Amigo.
Ocupación	-	Pintor.	Ana de casa.	Pintor.
Resumen	Mr Pot recorre la ciudad para pintar las fachadas de los edificios, pero algunos son muy altos, así que su amigo Leslie le presta una larga escalera. Cuando tienen hambre Mrs Pot les lleva la comida. Entre los dos pintan la ciudad y hasta el cielo para que todos estén contentos.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	1		2	
Objetos asociados	Delantal, útiles de jardinería, cesta de picnic, mantel, comida.		Mono de trabajo, bicicleta, escalera, brochas y botes de pintura.	
Esenario asociado	Cocina, jardín, explanada.		Ciudad, cielo, explanada y cocina.	
Colores asociados	Rosa, azul.		Azul, amarillo.	
LENGUAJE	Personajes		Frases características	
Adjetivos	Happy.		Here is your egg..., thank you, dear, goodbye.	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	-		Leslie: se presta a ayudar a Mr Pot.	
Indican una valoración negativa	Mrs Pot: no se arregla, solo se le ve sirviendo a su marido.		Mr Pot: quiere que la ciudad esté bonita y hace lo posible para ello.	
Indican poder subordinación	-		Mr Pot: él trabaja de pintor, no hace nada más.	
Reflejan estados de ánimo	Mrs Pot: Está en la historia para atender al marido.		Mr Pot: Tiene todo hecho.	
	Mrs Pot: contenta por servir al marido.		Mr. Pot: contento por mejorar la ciudad.	

Cuento n°3

Título: Room on the Broom		Autor/a: J. Donaldson/A. Scheffler		Año: 2001		Editorial: Macmillan		
Principales				Secundarios				
PERSONAJES	Femenino	Masculino	Animal masculino	Femenino	Animal Masculino			
	Sobrenombre	The witch	-	Cat	-	Frog	Dog	Bird
Retrato	Brija, fea, con largo sombrero, pelirroja y con gran nariz con una verruga,	-	Alegre, marrón con rayas, vive con la bruja.	-	Verde, pequeña, ayuda a buscar	Amigable, con manchas, ayuda a los demás.	Verde, grande, asusta al dragón.	Rojo, grande, malo, miedoso.
Rol social	Brija.	-	Amigo	-	Amiga	Amigo	Amigo	Enemigo
Ocupación	Brija	-	-	-	-	-	-	Cazador
Resumen	La bruja y el gato están paseando en la escoba y con el viento ella pierde su sombrero. Lo van a buscar y lo encuentra un perro. El perro vuela con ellos y pierden su lazo, y un pájaro se lo devuelve y monta con ellos. Después pierde la varita, y una rana la encuentra. Vuelan los 5 pero se rompe la escoba: la bruja se cae y un dragón se la quiere comer. Los animales lo asustan y se escapa. Preparan una poción y aparece una escoba con asientos.							
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos			Personajes masculinos				
Cantidad	1			4				
Objetos asociados	Escoba, sombrero, ropa, caldero, varita, joyas.			Fuego, barro.				
Escenano asociado	El bosque, un campo de trigo, el cielo.			El bosque, un campo de trigo, el cielo.				
Colores asociados	Negro, rojo, marrón, azul, verde.			Blanco, marrón, verde, rojo, amarillo.				
LENGUAJE	Personajes			Frases características				
Adjetivos	Long, ginger, big, small, green, clean, keen.			I'm a..., as x as can be, is there room on the broom for a x like me? Yes, down,...but not x could be found.				
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos			Personajes masculinos				
Indican una valoración positiva	Brija: es amigable, buena, acepta la compañía de los animales.			Dog, bird, frog y cat: ayudan a la bruja en todo momento.				
Indican una valoración negativa	-			Dragón: es el malo de la historia, se quiere comer a la bruja.				
Indican poder	-			-				
Indican subordinación	-			-				
Reflejan estados de ánimo	Brija: Preocupada cuando pierde sus cosas, asustada cuando se encuentra con el dragón, contenta al final.			Los animales: preocupación, y alegría al final. El dragón también miedo.				

Cuento n°4

Título: Animals at the zoo. Autor/a: B. Taimui/ L. Gardner Año: 1999 Editorial: Oxford University Press

PERSONAJES	Principales			Secundarios					
	Femenino	Masculino		Femenino	Animal Masculino				
Sobrenombre	-	Sam	Grandad	-	Lion Verde, grande. Animal de zoo	Elephant Amarillo, enorme Animal de zoo	Monkey Azul, pequeño Animal de zoo	Bear Rojo, pequeño. Animal de zoo	Tiger Azul y rojo, grande Animal de zoo
Retrato	-	Niño, pequeño, castaño, alegre.	Mayor, con gafas, escéptico.	-	-	-	-	-	-
Rol social	-	Nieto	Abuelo	-	-	-	-	-	-
Ocupación	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Resumen	Sam va al zoo con su abuelo a ver los animales. En la visita ve animales de otros colores escondidos, pero el abuelo no los ve, y no le cree.								
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos								
Cantidad	0								
Objetos asociados	-								
Escenario asociado	-								
Colores asociados	-								
LENGUAJE	Personajes								
Adjetivos	Green, yellow,								
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos								
Indican una valoración positiva	-								
Indican una valoración negativa	-								
Indican poder subordinación	-								
Reflejan estados de ánimo	-								
	Sam: Reacciona bien ante algo extraño.								
	Grandad: no cree a su nieto. Hace ver que no se entera y no tiene interés.								
	-								
	-								
	Sam: Feliz por encontrar a esos animales.								

PERSONAJES	Principales		Secundarios		
	Femenino	Masculino	Animal Femenino	Animal Masculino	Fox
Sobrenombre	Old woman	Gingerbread man.	-	Horse	Fox
Retrato	Mayor, rellenita, campesina, risueña.	Grande, veloz, animado, confiado.	-	Marrón, muy veloz, hambriento	Marrón, grande, rápido, hambriento
Rol social	Esposa	Marido	-	Animal (granja)	Animal (salvaje)
Ocupación	-	Galleta	-	Animal (granja)	Animal (salvaje)
Resumen	La abuela se encontraba en la cocina cocinando una galleta al horno mientras el abuelo leía un libro sentado en el jardín. La galleta del horno, the gingerbread man, sale del horno corriendo. Los abuelos comienzan la persecución, a la que se suman una vaca, un caballo y un zorro. La galleta llega al río, no sabe nadar, por lo que el zorro le ayuda a cruzarlo. Cuando cruzan se la come.				
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos			Personajes masculinos	
Cantidad	1			1	
Objetos asociados	Delantal, bandeja, comida, útiles de cocina.			Libro, silla, gafas.	
Escenario asociado	Jardín, cocina,			Jardín,	
Colores asociados	Blanco, amarillo, rojo.			Blanco, marrón.	
LENGUAJE	Personajes			Frasas características	
Adjetivos	Old, happy, little.			In you go, open, I want to come out, stop, run, come here, I can run away from x, I want to eat you, I want to be friends with you.	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos			Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	Old woman: intenta cuidar al marido.			-	
Indican una valoración negativa	-			Old man: No ayuda a su mujer. Animales: quieren comerse a gingerbread man. Gingerbread man: desconfiado.	
Indican poder	-			Old man: parece el señor de la casa.	
Indican subordinación	Old woman: sirve al marido en todo momento.			-	
Reflejan estados de ánimo	-			-	

Cuento n°6

Título: Pat's picture Autor/a: B. Smith/N. Bland/P. Garner Año: 2002 Editorial: Macmillan

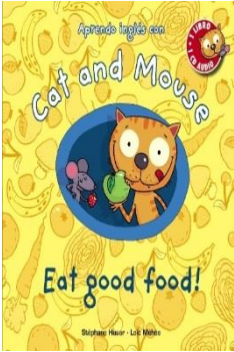
	Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
PERSONAJES				
Sobrenombre	Pat			
Retrato	Mummy			
Rol social	Adolescente, de color, soñadora y creativa.	Joven, de color, con gafas,		
Ocupación	Hija	Madre monoparental		
Resumen	Estudiante			
	Es domingo y Pat está pensando en que le gustaría viajar a otros países. Su mamá la ve pensativa y descubre lo que le pasa. Le anima a dibujar esos lugares y deciden mandar uno de ellos a un concurso, por el cual le dan el primer premio.			
ILUSTRACIONES	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	2		0	
Objetos asociados	Objetos del salón, de la cocina, pinturas y papel.			
Escenario asociado	Salón, cocina, galería de arte.			
Colores asociados	Azul, amarillo, rojo, morado, blanco.			
LENGUAJE	Personajes		Frases características	
Adjetivos			I want to x, let's send it, I like, well done.	
ESTEREOTIPOS	Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	Pat: soñadora, creativa.			
Indican una valoración negativa	Mummy: apoya a su hija.			
Indican poder				
Indican subordinación				
Reflejan estados de ánimo	Pat: feliz por lo conseguido. Mummy: contenta por ayudar a su hija.			

Cuento n^o7

Título: Eddie's exercise.		Autor/a: P. Shipton/A. Rowe		Año: 2007	Editorial: Macmillan
PERSONAJES		Principales		Secundarios	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	
Sobrenombre	Nell	Eddie	-	-	
Retrato	Elefante, presumida, de gran tamaño, tranquila.	León, atlético, enérgico.	-	-	
Rol social	Lectora	Deportista	-	-	
Ocupación	-	-	-	-	
Resumen	Nell se encuentra con Eddie y le propone ir a casa, pero Eddie quiere hacer ejercicio. Eddie puede hacer muchos movimientos pero Nell no, se cansa muy rápido, pero Eddie se cae a la piscina y no sabe nadar, por lo que Nell se lanza y lo rescata, porque eso sí que lo sabe hacer.				
ILUSTRACIONES		Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Cantidad	1		1		
Objetos asociados	Libro		Balón		
Escenario asociado	Bosque, piscina.		Bosque, piscina.		
Colores asociados	Rosa.		Azul, blanco		
LENGUAJE		Personajes		Frases características	
Adjetivos	Fast.			I can play x, can you x?	
ESTEREOTIPOS		Personajes femeninos		Personajes masculinos	
Indican una valoración positiva	Nell: valiente cuando se lanza a la piscina.			Eddie: cuida su cuerpo con el ejercicio, un hábito saludable.	
Indican una valoración negativa	Nell: es pesada, no puede hacer ejercicio.			Eddie: No enseña a Nell, sigue su ritmo sin esperarle.	
Indican poder subordinación	-			-	
Indican estados de ánimo	-			-	
Reflejan estados de ánimo	Nell: cansada.			Eddie: activo y asustado.	

13.1.3. Interpretación de los cuentos analizados

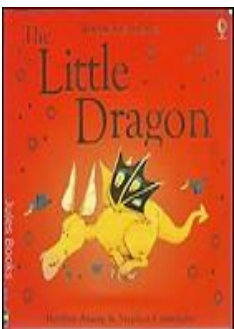
a) Impresión general acerca de los cuentos de la Biblioteca Pública



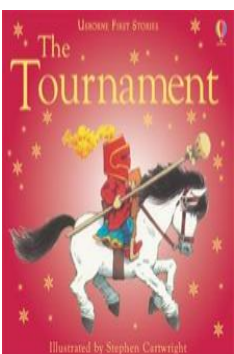
Año 2012. En este cuento uno de los personajes es el ignorante, el que no sabe nada, y el otro es el sabio, el que le enseña. Los personajes son neutros, no muestran edad, género ni cualquier rol social. Al final les da de comer un cocinero, la imagen típica de un italiano, que está gordito. Este hecho se relaciona habitualmente: los cocineros parece que se lo comen todo. En cuento a los espacios, los personajes no están en ningún lugar concreto, solo tienen un fondo de color.



Año 2004. Este cuento es parte de una colección que utiliza a los mismos personajes. En este caso, la reina (mamá) es quien tiene el poder, y los niños obedecen. Destaca la reacción ausente del padre cuando la niña se ensucia: todo lo relacionado con la limpieza se le atribuye a la madre, la cual, además, tiene la imagen de alguien muy presumida, con joyas... que también se le atribuye socialmente a la mujer. La niña es el prototipo de niña bonita de cuento, con su larga melena rubia, que vive en un palacio sin ninguna obligación de su edad, nada más lejos de la realidad de nuestros días.

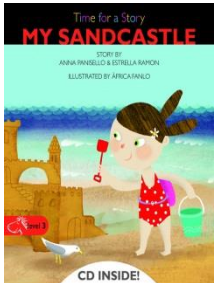


Año 2004. Este cuento pertenece a la misma colección que el anterior. En él no aparece la reina, sino que es el rey quien decide el final de la historia. Se fomenta la ayuda y el cuidado de los animales. Al principio se muestra a una niña asustadiza, que no se atreve a entrar en la cueva, pero en la siguiente escena se vuelve valiente. El niño siempre es valiente, algo que se le atribuye al hombre socialmente. Por otra parte, el dragón no es malvado, en contra de lo que se esperaba: en este cuento su rol ha cambiado.



Año 2004. Es un cuento que pertenece a la colección de los dos anteriores. En él la reina apenas se pronuncia. En el torneo solo pueden participar los niños/hombres, es decir, el género masculino. A la niña no le dejan participar porque creen que es peligroso, lo que en un principio responde al estereotipo de fuerza y función del hombre que la mujer no tiene. Este hecho cambia: la

princesa decide participar pero se viste de niño, lo que muestra que rompe con las normas pero no se muestra como es. El resultado es que ella no vence pero no le riñen, aunque tampoco se cambian las normas.



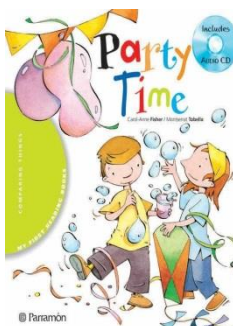
Año 2011. Este cuento muestra un día de vacaciones: la niña quiere hacer un castillo de arena, una actividad común. Destaca que es el padre quien tiene la autoridad: él le da permiso, y él es quien le quita los instrumentos para terminarlo, mientras que la madre representa más subordinación: no participa, solo se apiada de la niña pero sin defenderla ante el padre. Además, su imagen es más arreglada que la del padre, como si fuera presumida, un claro estereotipo.



Año 2011. La historia se desarrolla en una peluquería. Una amiga le cuenta a otra que se ha enamorado, y describe a su novio. Éste llega con un ramo de flores. Se observa que aunque se trate de animales, muestran características socialmente atribuidas a las mujeres: presumidas, enamoradizas y soñadoras. El lugar de encuentro es muy significativo, pues es una forma de malgastar el dinero (desde el punto de vista del papel de la mujer en la sociedad). La profesión la realizan figuras femeninas.

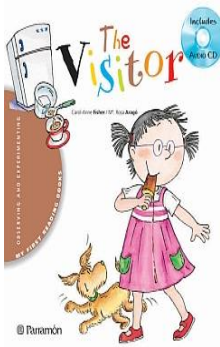


Año 2010. Se muestra la figura de la niñera: es una mujer, un papel socialmente destinado a las mujeres. En la historia se muestran tres niños más; dos hermanas y un hermano, el cual es el único que consigue recuperar el globo tras muchos intentos de sus hermanas. El héroe por así decirlo es el único varón de la historia. Por otra parte, se muestra que tanto el padre como la madre trabajan, algo que se ajusta más a la realidad. El niño lleva el bolso de la niñera, una característica que solo se atribuía a las mujeres, si bien me recuerda a la caballerosidad de quien lleva el equipaje, por ejemplo.

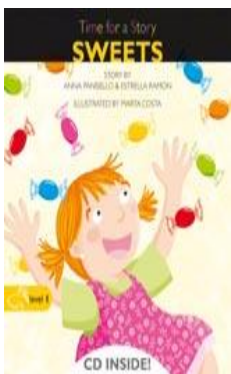


Año 2010. En el grupo de los niños se muestra gran variedad: hay un niño de color, algo que es escaso en los cuentos infantiles. Tanto los niños como las niñas preparan la fiesta y juegan juntos; en algunos juegos ganan ellos y en otros ganan ellas, lo que muestra mayor igualdad. El padre es quien ayuda a construir las cometas. Se trata de un trabajo manual, profesión que socialmente se ha atribuido a los hombres. Por otra parte, el mensaje final apoya la

participación en vez de la competición.



Año 2010. En este cuento la protagonista no es aparentemente la típica niña de cuento: es morena y con gafas. El único oficio que se muestra es el de científico, el cual representa a un hombre que enseña a la niña. Este oficio, como en este cuento, se atribuye a los hombres. En un principio los hombres están en el sofá mientras que la mujer está por la casa, aunque después todos en la cocina realizan experimentos: el hombre utiliza utensilios de cocina para ello, algo que no es común en los cuentos.

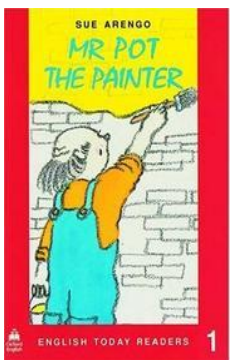


Año 2011. El cuento sucede en la terraza de una cafetería. La mamá está rodeada de estereotipos: parece presumida, malgasta el dinero, no se le ve trabajar... Se observan joyas, un bolso, y aparatos modernos como el teléfono móvil. La niña también se muestra caprichosa, parece la típica niña rubia, mona, con un vestido rosa de los cuentos de siempre, que cuando las cosas no salen como ella quiere se enfada. Aunque el propósito del cuento sea trabajar los colores, las imágenes que muestra son muy estereotipadas.

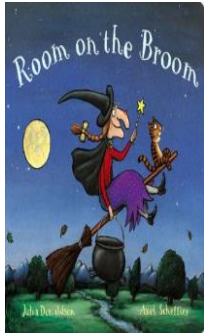
b) Impresión general acerca de los cuentos del CEIP Numancia:



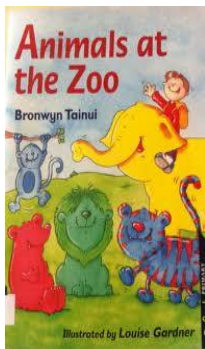
Año 1991. En este cuento encontramos a una familia bastante tradicional: los padres se van de paseo, conduce el padre: la conducción es algo atribuido al género masculino. El hijo mayor es mecánico, algo que también se ha considerado trabajo masculino. El hijo pequeño rompe un poco estos estereotipos, pues se vuelve pastelero en su cocina. El hijo mayor no presta atención al pequeño, algo que lleva a que la cocina se ensucie, por lo que tienen que limpiar antes de que venga su madre. Esto les ofrece poder a los mayores, aunque es la figura masculina quien limpia la cocina en este cuento.



Año 1991. En esta historia encontramos un marido que es pintor, una profesión atribuida a los hombres, y una esposa que es ama de casa, que se ocupa del jardín y de llevar la comida a su marido cuando es la hora de comer, allá donde el marido esté trabajando. El amigo también es pintor y es hombre. Aunque el mensaje que se quiere transmitir se base en que todo se puede mejorar que queremos hacerlo, los personajes se muestran demasiado estereotipados.



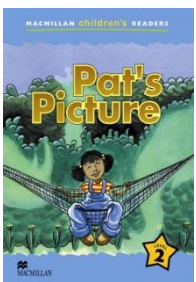
Año 2001. En esta historia el papel de la bruja es diferente al habitual: es buena, amable y ayuda a los demás, aunque su apariencia siga siendo como la que viene siendo hasta ahora. Los animales no le temen, y le ayudan a encontrar lo que pierde. Por otro lado, el dragón es malvado, pues se quiere comer a la bruja, pero los animales, muy valientes, lo asustan y la liberan. El dragón se muestra asustadizo y los animales de menor tamaño son valientes, al contrario de lo que nos habían mostrado los cuentos tradicionales.



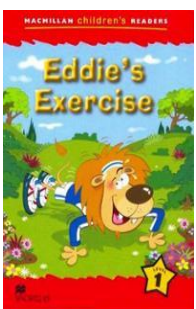
Año 1999. En esta historia encontramos dos personajes. El abuelo se muestra como alguien ignorante, que no cree que exista algo que él no conoce, parece que como es mayor “no se entera de nada”. El nieto es quien sí cree en lo nuevo, como si fuera una esperanza de que alguien tenga una visión diferente. Los animales no aparecen humanizados, sino como animales tal cual, pero de colores diferentes a los habituales, como si quisieran mostrar que no siempre todo es como creemos.



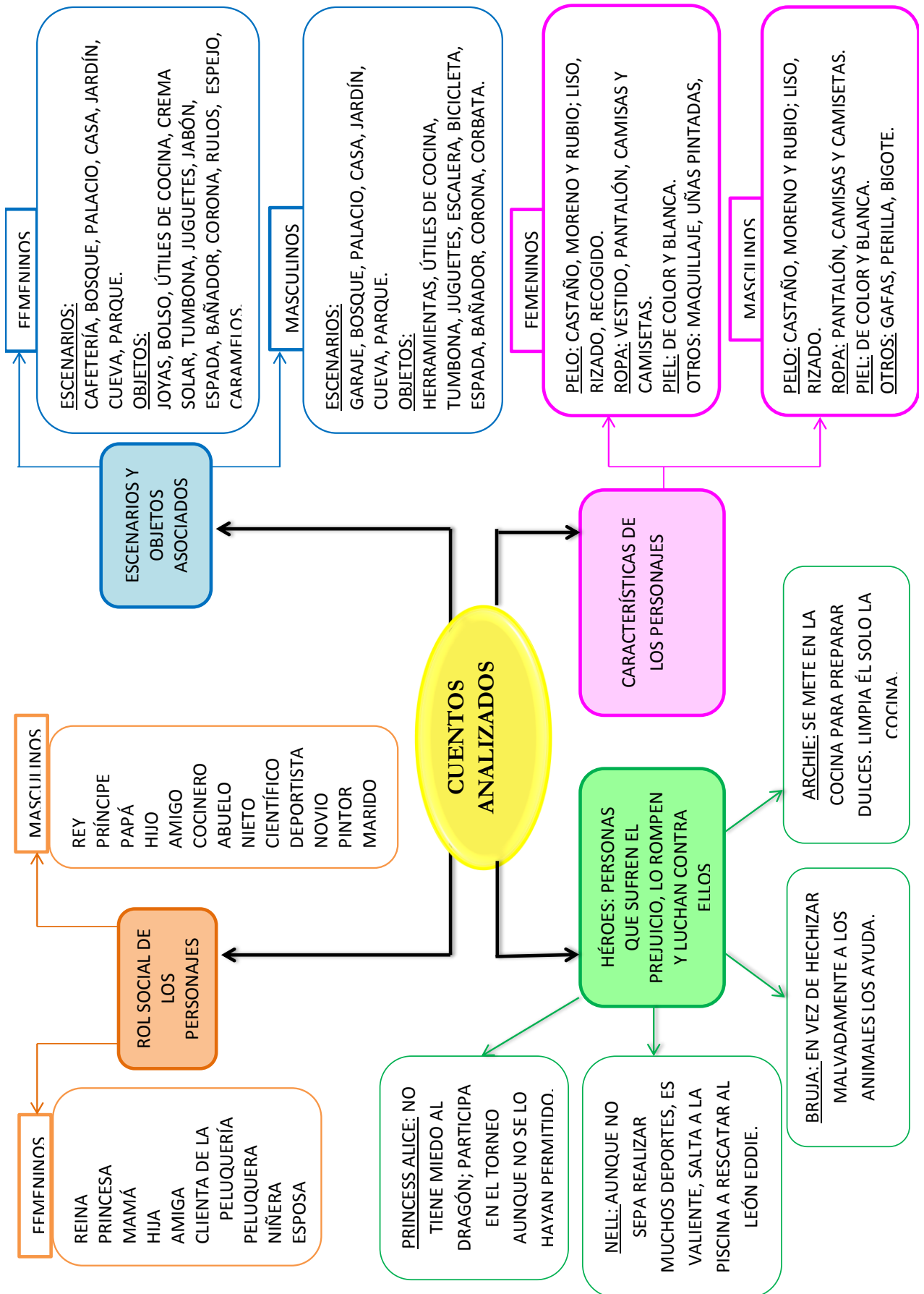
Año 2001. Ésta es una nueva edición del cuento clásico escrito por Hans Christian Andersen en el siglo XIX. La historia es prácticamente la misma, y en ella encontramos los estereotipos clásicos: el matrimonio está formado por un hombre y una mujer. El hombre aparece sentado leyendo el periódico mientras que la mujer está preparando galletas en la cocina; un claro ejemplo del papel que socialmente se le ha atribuido a cada género. El animal más listo y rápido, como es habitual, es el zorro, que engaña a la galleta para comérsela.



Año 2002. En esta historia se muestra una familia monoparental de color, algo que no había observado hasta ahora en ninguno de los cuentos. Los personajes no se parecen en nada a los de los cuentos tradicionales. La niña aspira a viajar y su mamá le anima a plasmar su deseo en dibujos. No es una mamá que riña, sino que es comprensiva. Anima a que todos los niños sigan soñando y favorece la creatividad.



Año 2007. Los protagonistas son dos animales. Eddie es un atlético león que representa todos los estereotipos del hombre ideal. Nell en cambio es una gordita elefante que no sabe hacer el ejercicio que hace Eddie. Pero Eddie se cae a la piscina y como no sabe nadar, Nell es quien le salva. Con este acto ambos géneros se igualan en capacitación.



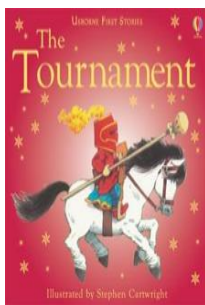
13.2. PROPUESTAS NO SEXISTAS COMO EJEMPLO DE ALGUNOS DE LOS CUENTOS ANALIZADOS

Los cuentos que aquí se proponen han cambiado en relación a la época en la que suceden, tomando como base el tipo de vida actual. En ellos se pretende mostrar diferentes tipos de familias, diversas ocupaciones y formas de vida que podemos encontrar en la actualidad.

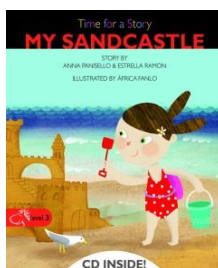
La propuesta en relación a las imágenes de los cuentos se encuentra tras el resumen de los mismos.



En esta adaptación, la historia tratará de una familia que vive en una casita a las afueras de un pequeño pueblo. Es sábado, y el papá tiene fiesta en el colegio donde es profesor, la mamá acaba de venir de trabajar de la oficina, y los niños no tienen colegio. La familia es muy importante en el lugar, pues representan a todos los habitantes. Es día de limpieza, así que los adultos se encargan del interior de la casa mientras los niños están regando el jardín. Mientras observan los árboles frutales se acerca un cerdito bastante sucio, así que proponen quedárselo como mascota después de lavarlo. Los dos niños se ponen manos a la obra y lo limpian tan bien que todos los niños que pasan por allí lo llenan de abrazos y de besos. Al final deciden llevarlo a la granja de los vecinos, allí el cerdito no se sentirá solo y todos podrán ir a verlo.



Esta variante ocurre un viernes por la tarde, en el que tras salir del colegio todos los niños se dirigen a la plaza del pueblo. Están muy ilusionados, pues van a participar en una gymkana que organiza la asociación juvenil del lugar. En cuanto llegan se dividen en grupos y entre todos tienen que completar las pruebas para conseguir reunir los ingredientes que les van dando las familias. Al final con todos los ingredientes reunidos prepararán una gran macedonia de frutas y entre todos se la comerán.



En esta nueva versión, la familia se encuentra en la playa tomando el sol cuando la niña comienza a construir un castillo de arena. Al verla,

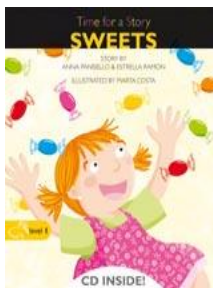
los padres (puede mostrarse una familia monoparental o biparental del tipo que sea) le ayudan trayéndole más arena, agua, etc.



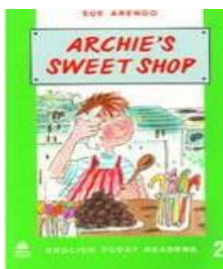
En esta adecuación se cambiaría el escenario: por ejemplo, pueden ser dos amigas que se encuentran en la consulta; una de ellas es la paciente y la otra es la dentista. La paciente le cuenta lo mismo que en el cuento original a la dentista, y ésta no le entiende bien lo que le dice su amiga, ya que está con la boca abierta, hasta que se da cuenta de que no habla de un pez.



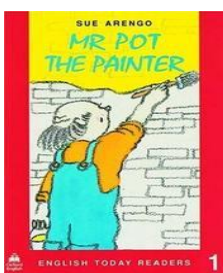
En esta versión se cambiaría la figura de la niñera por la de un niño joven, actual. Al comienzo del cuento, cuando se dice que los padres están trabajando, se nombrarían sus oficios: la madre puede ser taxista y el padre enfermero, por ejemplo. El cuento transcurriría igual que el original menos al final, que recuperarían el globo entre todos, a base de soplar y soplar, por ejemplo.



Esta adaptación narra un paseo en bicicleta de una mamá y su hija. Cuando paran a descansar, la niña quiere comerse un caramelo, pero al igual que en el cuento original, no se decide en cuento al color del caramelo. Al final, el caramelo que escoge es, para su sorpresa, de muchos colores, por lo que en vez de decepcionarse, se pone muy contenta. Después del descanso vuelven a casa.



En esta variante se cambiarían varios aspectos: en primer lugar, cuando los padres se van en el coche, es la madre la que conduce. Por otra parte, el hermano mayor dedica su tiempo libre a ser pintor. Mientras, Archie prepara dulces, y cuando vuelven los padres, meriendan todos juntos.



En esta versión ocurrirá justo lo contrario que en el cuento original: la mujer será joven y muy creativa, por lo que se dedicará a ser pintora. El marido, con menos suerte que su esposa, ha perdido su trabajo, por lo que es él quien se ocupa de las tareas del hogar.

